

INTERCOOPERATION



ANNUAL REPORT
INFORME ANUAL

2000



CONTENTS

CONTENIDO

FOREWORD PREFACIO	1
----------------------	---

REPORT "IC IN THE YEAR 2000" INFORME "IC EN EL 2000"	2
---	---

SECTORS SECTORES

FORESTRY AND ENVIRONMENT FORESTERÍA Y MEDIO AMBIENTE	6
---	---

AGRICULTURE AGROPECUARIA	7
-----------------------------	---

SELF-HELP PROMOTION PROMOCIÓN Y ORGANIZACION POPULAR	8
---	---

COUNTRY PROGRAMMES PROGRAMAS POR PAÍSES

BANGLADESH	BANGLADESH	10
NEPAL	NEPAL	10
INDIA	INDIA	12
PAKISTAN	PAKISTÁN	14
KYRGYZSTAN	KIRGUISTÁN	16
SOUTH-EASTERN EUROPE	EUROPA DEL SUDESTE	16
MADAGASCAR	MADAGASCAR	18
MALI	MALÍ	20
TANZANIA	TANZANIA	20
TUNISIA	TUNICIA	22
THE ANDES	PAÍSES ANDINOS	24
CENTRAL AMERICA	AMÉRICA CENTRAL	26

BALANCE SHEET BALANCE	28
--------------------------	----

PROFIT AND LOSS ACCOUNT RESULTADOS	29
---------------------------------------	----

AUDITORS' REPORT	28
INFORME DEL ÓRGANO DE CONTROL	29

PERSONNEL AT HEAD OFFICE PERSONAL DEL SEDE	30
---	----

INTERCOOPERATION FOUNDATION FUNDACIÓN INTERCOOPERATION	32
---	----

Continuity and Change

Dear Readers

For our organisation, the year 2000 meant both continuity and change: our programmes in Asia, Latin America and Africa continue to develop successfully; our backstopping and documentation mandates, highly regarded on all sides, were extended in 2000. There was continuity too in the positive financial results and also in our competent and motivated personnel. At the same time, signs of change cannot be overlooked: an increasing preoccupation with new topics, such as decentralisation or climate and forests; the amalgamation of sectoral projects in Madagascar into a combined programme with the aim to reduce poverty; the increasing number of tenders submitted and the heightened engagement in South-Eastern Europe and finally, and most evidently, the change in management.

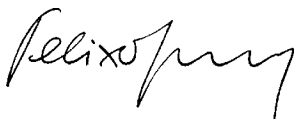
Andreas Schild was for more than 10 years at the helm of IC. He smoothly managed the transition from the former association to the present day foundation and he has given our organisation an intellectual profile. We thank Res sincerely for all his contributions in favour of IC.

This year, the President and the new Director have joined to address our readers together. Our intention is to show that in development cooperation – just as in other fields – congruity between strategies and their application and the correspondence between policy and programmes determine the success of our work. Together with the Board of the Foundation and the personnel of IC, we are endeavouring to construct the future of our organisation – a future in which we believe.

This report renders particular account of what was achieved in the year 2000. This year we have abstained from presenting a critical or visionary expression of our principles to take the opportunity to lay before you a systematic survey of our work in all its aspects. We have kept to our usual format but, instead of four editions as in previous annual reports, we have put two languages together in one paper (German/French and English/Spanish). We thank our readers for their interest in our work and count on their support in the future – as a sign of continuity.



Elmar Ledergerber
President of the Foundation
Presidente del Consejo de la Fundación



Felix von Sury
Director
Director ejecutivo

Felix von Sury



Elmar Ledergerber

**Continuidad y cambio**

Estimada lectora, estimado lector:

El año 2000 significa para nuestra organización a la vez continuidad y cambio: demuestran la constancia nuestros programas que se desarrollan con éxito en Asia, América Latina y África. Continuamos en el año 2000 el trabajo muy apreciado de los mandatos para el 'backstopping' y la documentación; continuidad se demuestra también con el resultado financiero positivo y el personal competente y motivado. Sin embargo no se pueden ignorar los signos de cambios: una mayor dedicación a nuevos temas tales como la descentralización o el clima y los bosques; el agrupamiento de programas sectoriales en Madagascar en un programa global que apunta a la reducción de la pobreza; el incremento de las licitaciones y la mayor participación en países del Sudeste de Europa y finalmente es obvio, el cambio en la Dirección.

Andreas Schild desempeñó más de 10 años el cargo de Director de IC, haciendo evolucionar exitosamente la asociación hacia una fundación autónoma y dándole su envergadura intelectual. Agradecemos calurosamente a "Res" por sus valiosas prestaciones al servicio de IC.

Esta vez el Presidente y el nuevo Director ejecutivo les saludan conjuntamente. Así expresamos la convicción de que en la cooperación al desarrollo – tal como en otros ámbitos – el caminar juntos en estrategia e implementación, la coincidencia entre política y programa definen el éxito del trabajo. Queremos asegurarles, estimado lectora, estimado lector, que junto con el Consejo de la Fundación y con las colaboradoras y colaboradores de IC construimos el futuro de nuestra organización, un futuro en el cual creemos firmemente.

Este Informe Anual se refiere al año pasado. Da cuenta de lo logrado en el 2000. A conciencia declinamos escribir un artículo con críticas y visiones. No nos faltan las ideas, pero esta vez queremos presentarles más bien un panorama de nuestro multifacético trabajo. Mantenemos el formato acostumbrado, sin embargo reunimos las cuatro ediciones anteriores en dos ediciones bilingües (alemán / francés e inglés / español). Les agradecemos, estimadas amigas y estimados amigos de IC por su interés en nuestro trabajo y contamos con su apoyo en el futuro – manteniendo el espíritu de continuidad.

Programme

In the following chapters, events which were of particular interest in the year 2000 are described both under sectors and under the various countries. This summary contains what was most important for the organisation as a whole.

In South Asia, IC was able to supplement the programme for the sector management of natural resources, implemented on behalf of SDC: *we took over responsibility for the entire green sector in Bangladesh and for a large forestry project in Nepal, designed to strengthen local users of forest products.* Together with significant commitments in India and Pakistan, this has resulted in an overall programme which – on the basis of agriculture and forestry – puts focus on poverty reduction.

Not only in Asia, but also in the programmes in Africa, including Madagascar and in Latin America, *the income resulting from the sale of forest products – wood and non-timber – and agricultural produce are coming more and more to the fore.* The conviction is growing that farming families can only afford a long-term protection of soil, water and bio-diversity by means of this short-term economic perspective. In Latin America, in particular, the question arises at the operational level of whether it is preferable to combine economic and conservation objectives in the same project or if they should be tackled separately.

After intensive preparation, a multi-sectoral rural development programme (SAHA) was started in Madagascar. With this project – the only SDC engagement there for the moment –, poverty should be measurably reduced in three regions of the island state. Objectives have been defined and will be applied in the year 2001 to bring about a stronger IC presence in continental Africa.

In South-Eastern Europe IC has started four independent projects: SME Macedonia begun the previous year, Forest Bulgaria (together with the Swiss Federal Institute of Technology (ETH) Zurich), SME Bosnia and Vegetable Production Kosovo. This diversification is an enrichment of the work of IC as far as contents and approaches are concerned. The cheese dairy in Kyrgyzstan was slow in management independence. *It is still difficult for the concepts of marketing and business management to find acceptance in transition countries.*

Further important topics in our programmes were: a stronger orientation towards gender issues, a conscious inclusion of communities and local governments and the promotion of sustainability through training and strengthening of partner organisations.

The long-term mandates with regard to savings and credit systems and the development of small enterprises permitted a broad exchange and the Self-help Promotion Sector (POP) provided a valuable complement to the project work. The documentation mandate Inforest has been supplemented by the website "Forest Flash". *For IC too, Internet is becoming an ever more important platform for the exchange of knowledge.*

Programa

A lo largo de los siguientes capítulos describiremos los eventos sobresalientes del año 2000 por áreas y por países. Resumiremos lo más importante para nuestra organización.

En el Sur de Asia IC logró complementar el programa del área de uso de recursos naturales que venimos ejecutando por encargo de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE): *asumimos la responsabilidad de todo el sector verde en Bangladesh y de un proyecto de envergadura en Nepal, que tiene como objetivo fortalecer grupos locales de usuarios de bosques.* Junto con las importantes actividades en India y Pakistán, resulta un programa global que enfoca primordialmente la reducción de la pobreza tomando como base la agricultura y la forestería.

No sólo en Asia, sino también en Africa, incluido Madagascar, y en América Latina, *se pone en relieve cada vez más la producción de valor agregado a través de la venta y el procesamiento de madera, productos del bosque y la agricultura.* Hay consenso que sólo a través de esta perspectiva económica a corto plazo las familias campesinas pueden costear la protección de suelo, el agua y la biodiversidad con una visión a largo plazo. Es en América Latina donde se plantea la pregunta a nivel operativo de si los objetivos económicos y de conservación son compatibles dentro de los mismos proyectos o si hay que afrontarlos de manera separada.

En Madagascar hemos iniciado después de intensos preparativos el programa SAHA, un proyecto de desarrollo multi sectorial para el área rural. Es el único compromiso que queda de la COSUDE en el país. En tres regiones de la isla se quiere reducir la pobreza de manera medible. Con la perspectiva de un posicionamiento más fuerte de IC en Africa Continental se han elaborado líneas directrices que deben ser implementadas a partir del 2001.

En Europa del Sudeste IC dispone desde el 2000 de un verdadero programa: los proyectos de Forestería en Bulgaria (junto con la ETH Zürich), PyME en Bosnia y horticultura en Kosovo, complementan el proyecto PyME en Macedonia que data del año anterior. Esta diversificación significa un enriquecimiento de los contenidos en el trabajo de IC. La independencia de la quesería en Kirguistán se produjo en el 2000 de manera vacilante. *Esto nos demuestra cuán difícil es todavía lograr pensar en términos de economía de mercado en los países de transición.*

Otros temas importantes dentro de nuestros programas fueron: una orientación más fuerte hacia aspectos de género, la participación consciente de las comunas y de las autoridades locales, así como la promoción de la sustentabilidad a través de actividades de capacitación y el fortalecimiento de las organizaciones contrapartes.

Los mandatos a largo plazo en el área de sistemas de ahorro y crédito y del fomento de la pequeña empresa permitieron un amplio intercambio y significaron para nuestra área Promoción de Organizaciones Populares (POP) un complemento valioso del trabajo en los proyectos. Para estos mandatos así como para el mandato de documentación Inforest – ampliado por la página web "Forest Flash" – *Internet se perfila cada vez más como plataforma importante para el intercambio de conocimientos.*

In the year 2000, IC submitted 8 tenders of which five were to SDC. Three offers to SDC (two of which were in partnership with Swisscontact) were successful, as was also a joint offer with Helvetas to the World Bank. SDC finances 85% of IC's projects and mandates. In addition, IC also worked with the following important mandators and partners in the year 2000:

Austroprojekt	Evaluation Tanzania
Canton Vaud	Small Projects Kyrgyzstan and Mali
Caritas	Back-stopping Savings & Loan Systems
DGIS	Co-financing CAMAREN, Ecuador
GTZ	Evaluation Niger, financial systems
ITTO/OIBT	Training courses in Tropical Forestry
SAEFL	Forest-Flash, Forest & Climate
seco	Mandate tropical woods
Swiss Wood	Processing of wood, Kyrgyzstan
World Bank	India cattle-breeding, Bhutan Forest (with Helvetas)

Decentralisation

The internal decentralisation in IC gained a greater importance in the year 2000 in that, particularly in India and the Andes, increasing programmatic and administrative competences were transferred to the decentralised offices (Delegations). The Delegation in Quito received two long-term mandates from SDC in 2000, besides being responsible for the IC/SDC Andes programme. In Madagascar, the Delegation was finally led to acquire a portfolio of projects and other tasks outside SDC. In 2000 it became obvious that *the division of tasks and of means between the Delegations and Head Office must be the subject of clearer rules before new Delegations are set up in other countries with potential.*

Finances

In the year 2000 income from fees was close to that earned from project overheads, fixed as a percentage of the project budget (PLE). A comparison between years is only possible to a limited extent (see table) since personnel and consultancy costs, which earlier were part of project costs, gradually become part of fees that result in an increased turnover in the profit and loss account without any additional activity. Since fees, unlike project overheads, are accounted for according to the actual expenditure, IC is compelled to plan expenditure more exactly and, in particular, is forced to provide a quicker and more complete statement of accounts. The renewed computer hardware and the project module Abacus, introduced at the same time, have facilitated this important improvement. The profit and loss account for 2000 (p. 29) closed with a profit of CHF 11 302. It is presented in this form for the last time since, starting on 2001, the format of the overview table will be followed as recommended for SMEs.

A lo largo del año 2000 IC participó en ocho licitaciones, cinco de ellas provenientes de la COSUDE. Tres ofertas para la COSUDE (dos de ellas conjuntamente con Swisscontact) fueron exitosas; asimismo una oferta junto con Helvetas para el Banco Mundial.

Aparte de la COSUDE, que financia el 85% de los proyectos y mandatos, IC ha trabajado en el 2000 para importantes mandantes y con contrapartes como:

Austroprojekt	Evaluación Tanzania
Banco Mundial	India, ganadería; Bhután, forestería
BUWAL/OFEFP	Forest-Flash, bosque y clima
Cantón de Vaud	Pequeños proyectos Kirguistán y Malí
Caritas	Backstopping para sistemas de ahorro y crédito
DGIS	Co-financiamiento CAMAREN, Ecuador
Ecole suisse du bois	Economía de la madera, Kirguistán
GTZ	Evaluación Nigeria, Gestión financiera
OIMT	Cursos de formación
Seco	Mandato madera tropical

Delegaciones

Este instrumento de descentralización interna de IC viene adquiriendo desde el 2000 mayor importancia. Sobre todo en la India y en los Andes se han transferido a las Delegaciones IC cada vez más asignaciones para los programas y la administración. La Delegación en Quito recibió en el 2000 – aparte de la responsabilidad de los proyectos IC/COSUDE – dos mandatos de la COSUDE. La Delegación en Madagascar debe adquirir un portafolio de proyectos y mandatos fuera de la COSUDE. En el 2000 hemos hecho *la experiencia que la división de tareas y la asignación de recursos entre las delegaciones y la sede deben ser establecidas de manera más clara antes de abrir otras delegaciones en otros países con potencial.*

Finanzas

En cuanto a las finanzas el año 2000 marca una línea divisoria. Por primera vez superan los ingresos por honorarios a las remuneraciones por manejo de proyectos (PLE) que se determinan como porcentaje del presupuesto de los proyectos, una tendencia que seguirá. Una comparación con los años anteriores es posible sólo de manera limitada (véase cuadro), esto porque en los proyectos los gastos de personal y consultores son traspasados poco a poco de los recursos recibidos por encargo hacia los ingresos por honorarios, lo que significa un incremento en la cuenta de resultados sin una ampliación de la actividad. En vista de que los encargos por honorarios – contrariamente a los proyectos PLE – rinden cuentas de acuerdo a lo ejecutado, IC se ve obligada a planificar con exactitud los gastos y sobre todo a rendir cuentas rápidamente y de manera completa. A fines del 2000 renovamos el equipo de computación e introducimos el módulo de proyecto Abacus que hace posible ciertas mejoras. La cuenta de pérdidas y ganancias (página 29) registra un beneficio de CHF 11 302. Será la última vez que se presente en la forma tradicional. A partir del 2001 aplicaremos el formato recomendado para PyME's.

Personnel

In September 2000, Felix von Sury succeeded Andreas Schild, Director for many years. Felix von Sury has a degree in Agronomy and in the 1980s worked as project adviser for IC in India. Afterwards he worked for SDC for 13 years, mainly in Latin America and Asia, and most recently was head of a division dealing with cooperation with Eastern European countries. A finance specialist, Maren Richter, joined the Head Office team in this growing area. At the end of 2000, the Delegate in India, Felix Bachmann, was transferred to Tanzania as Adviser. His predecessor in Tanzania, Lucy Maarse, became Delegate in India. The number of staff in Head Office remained the same (32 fulltime jobs divided among 42 persons). At the end of 2000, 32 (- 5) international staff, including two junior experts, worked in the countries of assignment. Approximately 80 national professional staff are employed in the projects and delegations. Two new Deputy Delegates, Patricia Camacho in Ecuador and Lina Raharisoavelohanta in Madagascar, have begun their work.

Outlook

Even though we have a solid, professional basis and a gratifying number of tasks in hand, the maxim "if you don't go forward you go backward" also applies to IC. For this reason, some key areas will be re-examined in 2001 and, if necessary, new suggestions put forward. The areas are:

- Strategic objectives and priority domains
- Human resources policy
- Diversification of mandates
- Alliances and public relations
- Decentralisation
- Internal communication including knowledge management
- Organisational matters

This process of analysis and eventual adjustments is referred to as "Project IC 2002". This Project will be completed at IC's 20 Years Jubilee in the summer of 2002.

Personal

En septiembre del 2000 se produjo el cambio entre el anterior Director Ejecutivo, Andreas Schild, y el nuevo, Felix von Sury. Felix von Sury tiene una formación de agrónomo y ha trabajado para IC en los años 80 como asesor de proyectos en la India. Posteriormente estuvo durante trece años al servicio de la COSUDE, mayormente en América Latina y en Asia, al final como Jefe de División en la Cooperación para los Países del Este. Maren Richter, una especialista en asuntos financieros, viene a reforzar el equipo en esta área de crecimiento. Para el fin del año 2000/2001 hubo cambio de Delegado en la India, Felix Bachmann, ha reemplazado Lucy Maarse como asesor a Tanzania. Esta última fue nombrada Delegada en la India. El número de colaboradores en la sede central no ha variado (32 puestos a tiempo completo repartidos entre 42 personas). En los países de intervención trabajaban hasta fines del 2000 32 (- 5) asesoras y asesores internacionales, incluidos dos expertos asociados. En los Programas y Delegaciones bajaron alrededor de 80 colaboradores nacionales. Últimamente han sido contratados dos delegadas adjuntas; Patricia Camacho en Ecuador y Lina Raharisoavelohanta en Madagascar.

Perspectivas

A pesar de poseer fundamentos profesionales sólidos y un stock alentador de encargos, sigue rigiendo para IC el lema: "parar significa retroceder". Por eso serán revisadas en el 2001 una serie de áreas claves y, si fuera necesario, se pondrán cambios. Se trata de las siguientes áreas:

- Orientación estratégica de la organización y áreas claves de trabajo
- Política de personal
- Diversificación de los mandantes
- Alianzas e imagen externa
- Descentralización
- Comunicación interna, incluyendo la gestión del saber
- Cuestiones de organización

El proceso de revisión y ajuste lleva como nombre "Proyecto IC 2002". El Proyecto durará hasta el 20 Aniversario de IC en junio 2002.

Profit and Loss account (Amounts in CHF)	1998		1999		2000
PLE	3 823		3 940		4 064
Fees	2 224		2 518		3 212
Income	6 047		6 458		7 276
Directs costs mandates	- 102		- 297		- 225
Income Services	5 945		6 161		7 051
Salaries staff	- 3 940		- 3 891		- 4 455
Other staff expenses	- 1 221		- 1 323		- 1 661
Net Income Services	784		947		935
Running Costs	- 828		- 709		- 737
Result before Depreciation	- 44		238		198
Depreciation/transfer to reserve	- 229		- 454		- 344
Operating Result	- 273		- 216		- 146
Non operating Income	206		238		157
Result	- 67		22		11
Trust fund project expenditures	28 376		29 083		29 475

SECTORS
SECTORES



The Forestry and Environment Sector considered the question of the role and function of forests in development cooperation. A subject of particular attention was the contribution on specific topics which should be provided within our organisation.

The economic use of natural resources becomes more and more important in the framework of poverty alleviation and a strengthening of the market approach needs particular attention. For this purpose, we began to evaluate experiences and documentation concerning forest products other than timber, such as fruits, medicinal plants, honey, fungi, etc.

In the project countries, the question of a participative management of resources, especially with regard to responsibility for forestry itself, continues to be relevant. This is especially true of Kyrgyzstan, Nepal and Madagascar, where particular efforts are being made to bring together the government, civil society and the private sector.

For the valorisation of environmental services (climate protection, regulation of water, etc.), IC expanded its work on conservation of biodiversity towards the areas covered by the Kyoto Protocol (climate change, emissions, fixation of carbon dioxide). The work done in 2000 has enabled IC to update its own knowledge and to make a study of how far development cooperation measures can contribute to an implementation of the various international environment protocols (prevention of desertification, protection against climatic changes, conservation of biodiversity).

Gained experiences and insights have been published, particularly through the newly created platform for exchange of information, *Forest Flash*, co-financed by SDC, BUWAL and IC. The documentation mandate INFOREST has for its part intensified the cooperation with the documentation centres InfoAgrar (Zollikofen) and CDE (University of Bern), as well as the participation of partners active in development work.

Since 1994, Intercooperation has been mandated by the State Secretariat for Economic Affairs (seco) to strengthen its position in the field of tropical forestry. Until now, this support mainly emphasised seco's role as the official Swiss representative for the International Timber Trade Organisation (ITTO). Thanks to this collaboration, Switzerland is recognised by the other ITTO members for the quality of its contribution to policy matters and of its assessments of project proposals.

La Unidad Forestería y Medio Ambiente se dedicó a estudiar la evolución de roles y funciones de los bosques en la cooperación al desarrollo, analizando particularmente la contribución temática que debía garantizarse en el seno de la institución.

Aspectos de valorización de recursos naturales surgieron claramente de estas reflexiones, con la identificación de la necesidad de reforzar la aproximación al mercado como uno de los temas de gran pertinencia en el marco de la lucha contra la pobreza. Un análisis de las experiencias y de la documentación existente sobre los productos forestales no leñosos (productos de recolección tales como frutos, plantas medicinales, apicultura, champiñones, etc.) se ha iniciado en el 2000.

El tema de la gestión participativa de los recursos, sobre todo en sus aspectos de transferencia del manejo de los bosques, continuó siendo de actualidad en el terreno, particularmente en Kirguistán, Nepal y Madagascar, con un esfuerzo considerable por lograr la incorporación de los diferentes actores dentro de una red.

En el marco de la valorización de los servicios medio-ambientales (protección climática, regulación del ciclo de agua, etc.), la Unidad de Forestería y Medio Ambiente completó sus reflexiones anteriores, centradas en aspectos de conservación de la diversidad biológica, con el análisis del Protocolo de Kyoto (cambio climático, emisión y fijación del dióxido de carbono). Los trabajos realizados en el 2000 permitieron a IC actualizar sus conocimientos e iniciar así un análisis sobre la contribución que pueden ofrecer las acciones de cooperación frente a los diferentes protocolos internacionales (lucha contra la desertificación, protección contra los cambios climáticos y conservación de la diversidad biológica).

Estas experiencias y conocimientos han encontrado un espacio de difusión entre un amplio público con la plataforma de intercambio de información *Forest Flash* co-financiada por COSUDE/OFEFP/IC. Por otro lado, INFOREST ha promovido el refuerzo de una activa colaboración entre los centros InfoAgrar (Zollikofen) y CDE (Universidad de Berna), así como la incorporación en redes de contrapartes activas en la cooperación al desarrollo.

Desde 1994, Intercooperation refuerza el Secretariado del Estado para la Economía (seco) para facilitar sus posiciones en el marco de la forestería tropical. Hasta ahora, dicho apoyo se ha enmarcado principalmente en el fortalecimiento de seco como representante oficial de la Suiza en la Organización Internacional de las Madreas Tropicales (OIMT). Suiza está así reconocida por las demás delegaciones de la OIMT por la calidad de sus análisis e intervenciones.

The Agriculture Sector supports project and programme leaders in laying down working strategies, in choosing suitable working methods and in solving agronomic problems. In the Report's year, there was no lack of challenges in this respect: in Madagascar, IC is more and more confronted with issues of a market-oriented agriculture. In Bangladesh, a country where IC has not been active up to now, we took over the responsibility for the programme "Sustainable Land Use" and the running of a large project in agro-forestry. In India and Pakistan, we are working together with SDC on new concepts for the "green sector". Poverty orientation, the position of women in the rural production system and the market orientation of agriculture are important topics within these new concepts. Finally, towards the end of the year, IC's bid to carry out a large vegetable production project in Kosovo was successful.

In general, the decentralisation introduced in 1998 has had a positive effect on the division of work between Head Office and the field. In order to achieve even better results, the Sector has adapted the technical support and laid down new principles and systems for knowledge management between the projects, programmes and Head Office in Bern. Various procedures for the processing of knowledge were tested in Sri Lanka, Pakistan and India. Particular mention must be made here of the report which appeared in 2000 on SDC's and IC's long term work in livestock development in India (CAPEX). The system for information and documentation of our projects was newly structured, with the result that we can now react more quickly to the wishes and problems of our programme officers and can more effectively support an exchange of information between projects.

In the working strategy for the sector itself, a high degree of attention was given to the thematic priorities and the building of alliances with external partners. In all areas of agricultural development we are thus trying to improve our services by continually updating the tools of programme management and the knowledge of our staff in the field and at Head Office. This know-how is also made available to outside organisations for short-term planning or evaluation mandates.

La Unidad Agropecuaria apoya a los jefes de proyectos y programas en la definición de estrategias de trabajo, la selección de métodos apropiados y la solución de problemas técnicos en el área agropecuaria. A lo largo del año no faltaron los desafíos: en Madagascar IC asumió de la CO-SUDE la dirección del Programa por País. En Bangladesh, un país donde hasta la fecha no había presencia de IC, recibimos en enero la dirección del programa "Uso sostenido de tierras" y en julio la dirección de un proyecto de enveredura en el área de la agroforestería. Junto con los Delegados en la India y en Pakistán nos dedicamos a la adaptación de la orientación general y de la estrategia de implementación para el "sector verde" de acuerdo a nuevas experiencias y objetivos. El enfoque hacia los pobres, el rol de las mujeres en los sistemas de producción campesina y la orientación hacia el mercado de la producción agrícola son sólo un par de ejemplos entre los temas discutidos. Hacia fines de año IC recibió el mandato para la ejecución de un importante proyecto de horticultura en la provincia de Kosovo.

En general, la descentralización (iniciada en 1998) tiene efectos positivos sobre la división del trabajo entre la sede y el campo. Para optimizar el trabajo la Unidad Agropecuaria ha adecuado el apoyo técnico y ha fijado nuevos principios y procedimientos para el manejo del saber entre los proyectos, los programas y la sede en Berna. Diversos procedimientos para la puesta al día de conocimientos fueron probados en Sri Lanka, Pakistán y la India. Cabe mencionar el informe publicado en el 2000 sobre el trabajo de muchos años de la cooperación al desarrollo de IC en el área de la ganadería en la India. Además, nos dedicamos a una nueva estructuración de la información y documentación de los proyectos con el resultado de que ahora podemos reaccionar más rápido a deseos y problemas de nuestros encargados de programas y estimular de manera más eficaz el intercambio entre los proyectos.

Merecieron énfasis el fortalecimiento de puntos claves temáticos y la formación de alianzas con contrapartes externas. De esta manera queremos actualizar nuestra gama de servicios en todas las áreas del desarrollo agrícola. Los instrumentos de acompañamiento de los programas deben ser utilizados para la profundización mutua de conocimientos entre las colaboradoras y los colaboradores en el campo y en la sede. Gustosamente ponemos estos conocimientos a disposición de otras organizaciones en el marco de mandatos cortos de planificación y evaluación.



The effects of globalisation and deregulation on disadvantaged population groups and regions are a new challenge for international cooperation. Increasing competition and the partial crowding out of small producers from local and international markets must be met with innovation. This needs good knowledge of the local context and networking with others in the same field. New approaches are particularly needed in transition countries with insufficient market structures and lacking market-oriented behaviour.

Thanks to two women economists who joined the sector it was possible to support projects in agriculture and forestry with regard to economic and institutional aspects. In Madagascar and Mali an inter-sectoral cooperation was thus established. The inter-sectoral cooperation is to be strengthened in the coming year in Latin America and India as well.

In the second half of 2000, the Self-help Promotion Sector organised an event on the topic of product market chain (approche filière). Theory and practice from the South were supplemented by a look at Swiss reality.

In the sub-sector of financial services ("banking"), SDC Programmes in Asia (India and Nepal) were supported last year. A mission to Kosovo opened to the Sector the window to Eastern Europe. For SDC partners, a model for a management information system in the sector was prepared, which can also be used elsewhere. Other international activities were the lessons elaborated with regard to insurance and banking systems for the international micro-finance meeting in Mali and the contribution to the formation of an instrument for standard evaluations of micro-finance institutions in Africa. The participation in the working group "Liens sociaux et microfinances" (social links and micro-finance) of the Fondation pour le Progrès de l'Homme, enabled a bridge to be built between the experiences from the South and the efforts of the solidarity movements in our hemisphere.

In the sub-sector of small enterprise promotion, the success of the Small and Medium Enterprise (SME) Website (at present 40 users per day) and the demand for Issue Papers deserve special mention. Website and Papers are produced for SDC. The seminars organised in the financial services and small enterprise sub-sectors for participants from Switzerland were much appreciated. The SME projects in Macedonia, Bosnia and Kyrgyzstan contribute to a critical mass of experiences which permits exchange of information and networking among projects and should prove beneficial with regard to IC's competences.

The great proportion of short-term mandates and the preparation of bids put great demand on the sector's personnel and their readiness for action.

Los efectos de la globalización y de la desregulación sobre poblaciones y regiones desfavorecidas constituyen un desafío para la cooperación internacional. Hay que ser innovadores frente a la creciente competencia y el riesgo de dejar fuera a los pequeños productores de los mercados locales e internacionales. Para ello son necesarios buenos conocimientos del entorno local así como de la interconexión de otros actores en la misma temática. Se plantean tareas especiales en los países en transición, en donde faltan estructuras de mercado y comportamientos adecuados.

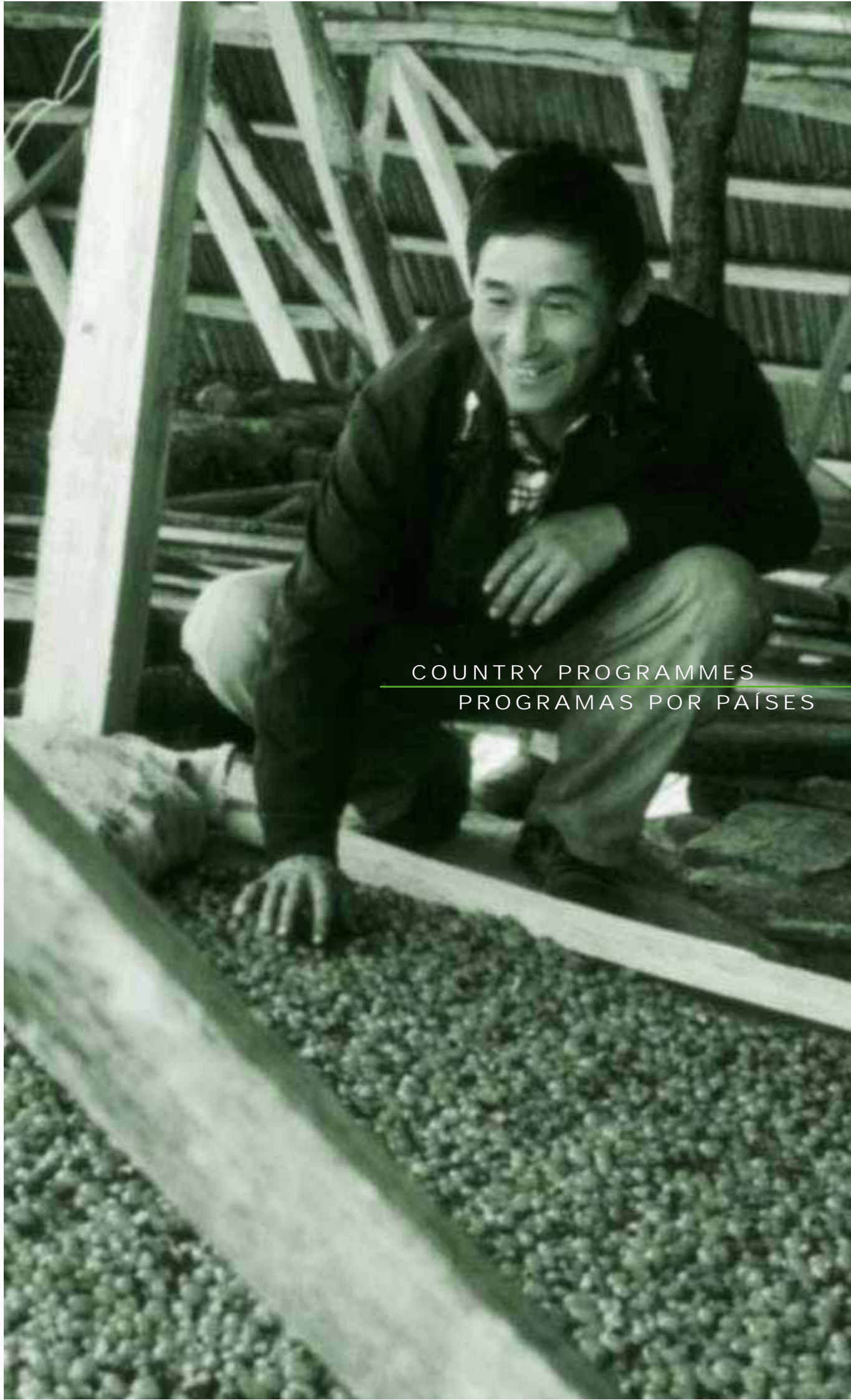
Gracias a la contratación de dos mujeres especialistas en economía logramos apoyar las actividades en las áreas de agricultura y forestería relativas a aspectos económicos, institucionales y de organización. En Madagascar y en Malí se establece así una cooperación intersectorial. El año próximo nos proponemos fortalecer la cooperación intersectorial en América Latina y en la India.

Durante el segundo semestre, la Unidad organizó un evento sobre la temática de la cadena de valor agregado y el acceso al mercado. Las teorías y experiencias del Sur han sido complementadas con una ojeada sobre la realidad suiza.

En la sub-área de servicios financieros ("banking") apoyamos los programas de la COSUDE en Asia (India, Nepal). A través de una misión exploratoria en Kosovo abrimos también en nuestra Unidad una ventana hacia la cooperación con Europa del Este. Para las contrapartes de la COSUDE elaboramos un modelo de sistema de información gerencial (Management Information System) para el sector financiero que se puede utilizar también en otras áreas. Otras actividades de interrelación internacional fueron: la puesta al día de experiencias en el área de seguros y sistemas financieros con miras a las Jornadas del Micro financiamiento en Malí así como la cooperación para elaborar el concepto de un instrumento para las evaluaciones estándar de instituciones de micro finanzas en Africa. La participación activa en el grupo de trabajo "Relaciones sociales y micro finanzas" ("Liens sociaux et micro finances") de la Fundación para el Progreso del Hombre ("Fondation pour le Progrès de l'Homme") permite establecer un puente entre las experiencias del Sur y los esfuerzos de los movimientos de solidaridad en nuestro hemisferio.

En la sub-área de la promoción de pequeñas empresas (PyME) cabe mencionar el éxito de la página web "Small and Medium Enterprise" (SME) con más de 40 usuarios por día, así como la demanda por estudios temáticos (Issue Papers). Por encargo de la COSUDE, IC es responsable de la administración de estas herramientas. Una gran acogida encuentran los seminarios por los actores suizos tanto en el sector financiero como en el área de promoción de empresas. Gracias a los proyectos PyME en Macedonia, Bosnia y Kirguistán llegamos a una masa crítica en el Este, lo que permite reforzar nuestras competencias en esa área.

La gran cantidad de mandatos a corto plazo y la participación a licitaciones es un enriquecimiento profesional, pero presenta también grandes exigencias en cuanto a la disponibilidad de los colaboradores y colaboradoras.



COUNTRY PROGRAMMES
PROGRAMAS POR PAÍSES

The opposition parties have boycotted parliament and called for general strikes, which resulted in a serious deterioration of public order. The country again suffered severe flooding, this time in the south-eastern regions.

SDC has given IC responsibility for the programme "Sustainable Land Use" (SLU). Our activities in the country began in July 2000 when the programme office was opened in Dhaka.

With the "Village and Farm Forestry Project", IC has taken responsibility for the biggest SDC project in the country. It is in a key sector of rural development: the promotion of agriculture and forestry on privately-owned land. The programme's objective is to improve the living conditions of the disadvantaged farmers in the north-western region of Bangladesh. This will be done by introducing improved fruit tree varieties, the planting of multiple-purpose trees and market gardening for vegetables. The largest part of the project implementation lies in the hands of around 30 local NGOs. IC concentrates on programme development and will support SDC with regard to the policy dialogue, mainly to help reduce obstacles to the development of this sector.

The programme office has formulated for SDC a strategy on sustainable land use. It was also entrusted with the planning of the new "Agroforestry Improvement Project", which will begin in 2001.

Main Activities and Key Events 2000

- Taking over of "Village Farm Forestry Project"
- Preparation of strategy "Sustainable Land Use" (SLU)
- Development of programme office and registration as NGO

Challenges for 2001

- Improvement of synergies between projects and networking of programme office
- Evaluation of CARE vegetable project
- Completion of SLU strategies

Expenditure 2000

- 903 000 CHF

NEPAL

The democracy movement of 1990 served to bring about a greater diversity in public opinion and a strengthening of both civil society and districts and communities. Poverty and corruption continue to be the country's main problems ten years later. In addition, there is the conflict between the Maoist underground movement and the security forces, which in 2000, in certain zones, took very violent forms. IC's activities in Nepal up to 2000 have not been affected by this conflict.

In mid 2000, IC took over responsibility for the forestry programme from SDC (Nepal-Swiss Community Forestry Project, NSCFP). The project supports the handing over of forests to local forest user groups in three districts. The objective is an equitable access to forests for all population segments, including women and the poor, as well as a sustainable management of the often heavily over-used forests. In addition, it is intended to improve the organisation of forest users and the income from the sale of forest products. Although forestry policies in Nepal were so far favourable for the rural population, there is a danger of earlier achievements being eroded.

The Sustainable Soil Management Programme (SSMP), implemented by Helvetas and IC, supported activities through a number of partner organisations in ten districts and has helped in the practical testing of new technologies as well as in contributing to inter-institutional learning.

Main Activities and Key Events 2000

- Stronger engagement in matters relating to income from forest products
- Support to SDC in forestry policy discussions
- Support to numerous organisations in sustainable agricultural measures (SSMP)

Challenges for 2001

- Constructive cooperation in policy discussions on forestry despite more difficult conditions
- Possible participation in new SDC projects for promotion of forestry products and agriculture

Expenditure 2000

- 555 000 CHF

Programmes and main responsibilities

Bangladesh

Sustainable Land Use Programme (SLU)

Neil Parker, Programme Adviser

Village Farm Forestry Programme (VFFP)

Alain Cuvellier, Project Adviser (since December)

Nepal

Nepal-Swiss Community Forestry Project (NSCFP)

Mark Treacy, Project Manager

Robin Aus der Beek, Adviser

Sustainable Soil Management Programme (SSMP)

Georg Weber, Project Manager

Actividades y eventos importantes en 2000

- Transferencia de la gestión del programa VFFP de la COSUDE a IC
- Diseño de la estrategia SLU por encargo de la COSUDE
- Establecimiento de una oficina para el programa y registro en tanto que ONG

Desafíos en el 2001

- Mejorar la gestión de proyectos y promover las sinergias entre ellos
- Evaluación del proyecto del horticultura de CARE
- Terminar la estrategia SLU

Gastos en 2000

- 903 000 CHF

El año pasado estuvo marcado por el boicot del Parlamento por los partidos de la oposición. Estos partidos igualmente llamaron a huelgas generales cada vez más frecuentes que provocaron un deterioro significativo del orden público. Severas inundaciones afectaron el país, esta vez en la región del sudoeste.

A pedido de la COSUDE, IC retomó la administración del Programa de Apoyo a la Gestión Duradera de los Territorios (Sustainable Land Use, SLU). IC arrancó sus actividades en el país en julio del 2000 con la inauguración de la Oficina de Programa en Dhaka.

IC hereda así un programa de envergadura en un dominio clave del desarrollo rural – aquél de la promoción de la agro-forestería en terrenos privados. Este programa se propone mejorar las condiciones de vida de los campesinos menos favorecidos de la región noroeste de Bangladesh a través de la utilización de variedades mejoradas de árboles frutales, plantación de árboles de usos múltiples y cultivos hortícolas, sea en plantaciones en invernaderos o en campos. La mayor parte del programa se confía a una treintena de pequeñas ONGs locales. IC se encarga de hacer evolucionar el programa y asistirá a la COSUDE en materia de diálogo político para superar los apremios que el sector sufre desde antes.

La Oficina de Programa ha redactado para la COSUDE la estrategia de diez años sobre la materia "SLU". Estuvo igualmente implicada de cerca en la planificación del nuevo proyecto "Agroforestry Improvement Project" que debería ver la luz en el 2001.

Actividades y eventos importantes en el 2000

- Mayor participación para crear valor agregado a los productos forestales
- Apoyo a la COSUDE en el diálogo sobre políticas forestales
- Apoyo a numerosas contrapartes en la implementación de actividades de manejo sostenible de la tierra

Desafíos en el 2001

- Participación constructiva en el marco del diálogo político, a pesar de condiciones difíciles
- Una posible participación en un nuevo proyecto de la COSUDE para la promoción de productos del bosque y agricultura

Gastos en el 2000

- 555 000 CHF

A pesar de una mayor diversidad de opiniones y el fortalecimiento de la sociedad civil y de fuerzas locales que provocaron el movimiento democrático de 1990, la pobreza y la corrupción continúan siendo, diez años más tarde, los principales problemas de Nepal. Además, existe el conflicto entre la guerrilla maoísta y las fuerzas de seguridad. A lo largo del año 2000 se registraron en ciertas regiones enfrentamientos sumamente violentos. Este conflicto casi no ha afectado el trabajo de IC en Nepal durante el año 2000.

A mediados del 2000 la COSUDE entregó a IC la responsabilidad del programa de forestería (Nepal-Swiss Community Forestry Project, NSCFP). El proyecto apoya en tres distritos la entrega del manejo de bosques a grupos organizados de usuarios locales. Como objetivos se plantean: el acceso justo a los bosques para todos los grupos de la población, incluyendo mujeres y gente pobre, así como un manejo sostenible de los bosques que, muchas veces, se encuentran en una situación de sobreexplotación. Además, debe ser mejorada la organización de usuarios de bosques y la creación de valor agregado para los productos forestales. Se viene observando un deterioro paulatino de las condiciones del entorno de la política forestal que, en general, favorece en Nepal a la población rural.

Junto con Helvetas IC desarrolla un proyecto para el mejor manejo de suelos (Sustainable Soil Management Programme, SSMP). El proyecto ya lleva dos años y apoya actividades concretas en diez distritos a través de un gran número de organizaciones contrapartes. Además, contribuyó a la validación de tecnologías y al aprendizaje interinstitucional.

Conditions

In this country of enormous contrasts, topics such as the redistribution of assets and sharing of costs will continue to dominate socio-political discussions in the future. The fight for redistribution is mirrored in India's day-to-day life in that millions of human beings live practically without means and with very little expectation of an improvement of their situation, whereas, at the same time, an always broader urban middle-class becomes established. In the national budgets there is a tendency to shift costs from the central government to the individual member states and also to reduce subsidies and their reallocation.

SDC has reinforced its priority on the fight against poverty and the strengthening of local groups and initiatives in rural areas, where two-thirds of the population of India live. This underlines the great importance of the programme entrusted to IC in the natural resource management sector.

Results 2000

IC's delegation was committed to the implementation and specific support of projects, the identification and planning of new initiatives, and the tasks and events covering the entire programme.

The following themes got particular attention: the participation in a research project on aspects of rural livelihood, the exchange of experiences on the subject of gender, the management of natural resources, the discussion regarding a new orientation of our engagement in cattle breeding and the topic of livestock, environment and development. The aim of all these activities is, first of all, to improve the integration of important lessons learned into the ongoing projects.

The number of projects has again increased in 2000. Project partners are both governmental and non-governmental organisations, whereby in some projects both partners are directly represented. The identification and planning of projects with government partners is proving more and more difficult since project approaches and contents are often not sufficiently attractive to them. On the other hand, cooperation with non-government organisations proves challenging and diverse, although direct cooperation with small local organisations has its logistical limits.

Outlook

Although IC bases its work in India on a concept paper, at project level and especially in the planning of new projects and project phases, a clear frame of reference is lacking. The preparation of a strategy which describes the topics and the methodical and geographical orientation of the programme is therefore a priority for the year 2001.

As a result of the internal reorganisation of SDC in India, in 2001 the IC Delegate will be based in Delhi and additionally take over the overall responsibility for the natural resource management sector within the SDC Coordination Office

Main Activities and Key Events 2000

- Project planning North Kerala: in agriculture/resource management, platforms will be set up to make extension and research programmes more field-oriented and adapted to the needs of the population
- Planning of two projects in Rajasthan: a project aiming at strengthening the cooperation between Government, NGOs and farmer groups for water and land use and a project to improve livestock keeping in arid and poor regions of the State
- Evaluation of experience in livestock and dairy development projects in India, CAPEX

Challenges for 2001

- Preparation of a strategy for SDC/IC in the natural resources management sector
- Successful start of new projects planned in 2000

Expenditure 2000

- 7 667 000 CHF

Programmes and main responsibilities

Delegation Intercooperation India, Bangalore

Felix Bachmann, Delegate
Alfred Jäckle, Adviser
K.V. Sreeram, Finance Officer

Indo-Swiss Project Andhra Pradesh (ISPA) Natural Resources Management Programme, Andhra Pradesh (NRMPA)(since April)

Henk op het Veld, Programme Manager
Marc Tüller, Associate expert (up to June)

NGO-Programme Rajasthan, Jaipur

Vishnu Shama, Programme Coordinator

NGO-Programme Kerala, Trivandrum

T.A., Varghese Programme Coordinator

Natural Resource Management Programme Orissa (NRMPO)

Jan Morrenhof, Programme Manager
Annet Witteveen, Adviser (up to May)

Indo-Swiss Project Sikkim, Gangtok (ISPS)

P. J. Joseph, Programme Coordinator
(to April)
Rao Kameshwar, Programme Coordinator
(since March)
Udo Hoeggel, Adviser

NGO-Programme Andhra Pradesh, Hyderabad

Goparaju Sudha, Programme Coordinator

NGO-Programme Karnataka/Tamil Nadu, Bangalore

V. Gandhimathi, Programme Coordinator
**Indo-Swiss Participative Watershed
Development Project, Karnataka (ISPWD-K)
(since April)**

J. Jangal, Programme Manager
Annette Kolff, Adviser

Actividades y eventos importantes en el 2000

- Planificación de un proyecto al Norte de Kerala: creación de plataformas en las áreas agrícolas y de recursos naturales, para adaptar las ofertas de apoyo / consejo y de investigación en base a las necesidades de las poblaciones.
- Planificación de dos proyectos en Rajasthan: un proyecto de colaboración en el área del manejo de aguas y suelo entre el Gobierno, las ONG y los grupos de campesinos. Un segundo proyecto de mejoramiento de crianza de ganado en las regiones pobres y áridas del Estado.

Desafíos en el 2001

- Elaboración de la estrategia COSUDE/IC en el área de los recursos naturales
- Implementación de los proyectos planificados en el 2000

Gastos en el 2000

- 7 667 000 CHF

Condiciones del entorno

En un país de contrastes tan gigantescos, temas como la redistribución y el equilibrio de las obligaciones seguirán dictando la discusión socio-política. La lucha por una nueva redistribución se refleja también en la vida cotidiana. Millones de personas viven casi sin nada y con pocas probabilidades de mejorar su situación, mientras que en los centros urbanos se consolida una clase media cada vez más amplia. Los presupuestos estatales transfieren más y más las obligaciones del gobierno central hacia los estados y reducen las subvenciones y su redistribución.

La COSUDE renueva como prioridad la lucha contra la pobreza y el fortalecimiento de grupos locales e iniciativas en el área rural donde siguen viviendo dos tercios de la población de la India. Queda subrayada la gran importancia del programa a cargo de IC en el área del manejo de recursos naturales.

Resultados en el 2000

La Delegación de IC se dedicó a la implementación y al apoyo dirigido hacia proyectos, a la identificación y planificación de nuevas iniciativas así como a tareas y eventos que afectan a más de un proyecto.

Cabe mencionar la participación en un proyecto de investigación sobre las condiciones de vida en el área rural; el intercambio de experiencias acerca de "género" y manejo de recursos naturales; la discusión sobre un nuevo enfoque en ganadería; o la temática animal-medio-ambiente-desarrollo. A través de estas actividades se quiere lograr en primer término una mejor integración de estos nuevos conocimientos en los proyectos en ejecución.

En lo que se refiere al número de proyectos, una vez más creció el programa en el año 2000. Las contrapartes son tanto instituciones del gobierno como ONGs, colaborando ambas en los mismos proyectos. La identificación y planificación de proyectos con contrapartes del gobierno se hace cada vez más difícil porque los enfoques y también los volúmenes de los proyectos los hacen poco atractivos para ellas. En cambio, la cooperación con ONGs resulta un desafío multifacético, pero constatamos que existen límites para la cooperación directa con organizaciones pequeñas.

Lo que viene

Aunque IC se apoya en la India en un documento conceptual, en el ámbito de los proyectos hacía falta un marco de referencia, especialmente para la planificación de nuevos proyectos y nuevas fases. Merece atención prioritaria en el año 2001 la elaboración de una estrategia que circunscriba con exactitud el enfoque temático, metodológico y geográfico del programa.

Como consecuencia de la reorganización interna, la Delegada de IC integrada a la Oficina de Coordinación de COSUDE en Delhi, asumirá desde el 2001 la dirección general del área manejo de recursos naturales.



Conditions

During the year 2000, Pakistan embarked on an ambitious reform programme. The National Accountability Bureau has started its campaign against corruption, fraud and tax evasion. The first round of district elections took place at the end of the year. They are part of the devolution plan, which aims at the decentralisation of the government bureaucracy. SDC critically monitors these conditions and, within the limits of the budgetary ceiling imposed after 1998's nuclear tests, perceives these reforms (in particular the devolution plan and the more conducive environment for multi-partnership between government, NGOs and private sector) as opportunities to continue its operations in Pakistan.

IC's Pakistan Programme

During the year 2000, the SDC programme in Pakistan was increasingly oriented towards poverty alleviation and decentralisation. The development of innovative co-operation mechanisms with multiple partners and an increased focus on the strengthening of government departments, community based organisations, as well as interest and user groups, has become more important. IC has been mandated by SDC to implement the natural resources management sector. The corresponding programme encompasses mainly horticulture, dry-land agriculture and forestry in poor areas. Through the forestry donor coordination group, IC's considerable field experience in the forestry sector in the North West Frontier Province is fed into the policy dialogue with the government. A new project looks into the feasibility of commercial tree plantation on private land in rain-fed areas. In horticulture, special attention is given to integrated crop management, extension work and the exchange of information between farmers in so-called "farmers field schools", and to improved access to agricultural inputs and markets for horticultural produce. The IC programme has been geared to address the issue of women's access to the means of production. Two new initiatives in the field of medicinal plants and soil and water management are ready for implementation, funds permitting.

Lessons learned

Some basic bottlenecks in the sustainable management of natural resources were identified and, at the same time, civil society was more strongly integrated. In order to address more effectively the issues of poverty alleviation, gender-balance and empowerment, IC will strengthen its own and its partners' capacities. The capacities of government institutions and farmer organisations will be promoted. Synergies between technical competencies and methodological skills become increasingly important. Moreover, particular attention has to be given to the assessment and dissemination of lessons learned. IC's competencies in the above areas are of high relevance for rural development in Pakistan.

Main Activities and Key Events 2000

- Development on behalf of SDC of a concept on "Management of renewable natural resources"
- Re-planning of project for horticulture promotion
- Evaluation and planning of Forestry Management Centre
- Evaluation of Swiss NGO programme
- Identification of medicinal plants project and livestock for women project
- Fact-finding water and soil management in southern NWFP

Challenges for 2001

- Completion of concept for management of natural resources
- Improvement of knowledge management
- Preparation of methods to measure poverty and analysis of gender roles and participation
- Optimisation of synergies between technical and methodical topics in projects

Expenditure 2000

- 5 515 000 CHF

Programmes and main responsibilities

Delegation IC Pakistan, Peshawar

John Krijnen, Delegate
Adeel Kahahel, Finance Officer

Swiss NGO Programme (SNPO)

Ajmal Malik, Programme Coordinator

Pak-Swiss Project for Horticultural Promotion in NWFP (PHP)

Rainer Droste, Programme Manager
James Cooper, Adviser (to April)
Keith Morriss, Adviser

Support to the NWFP Forestry Management Centre FMC

Robert Murtland, Programme Manager

Community Based Sustainable Resource Management (CBRM)

Tariq Durrani, Programme Manager

Farm Forestry Project (FFP)

Faizul Bari, Programme Manager

Actividades y eventos importantes en el 2000

- Desarrollo conceptual para el programa de la COSUDE “Gestión durable de los Recursos Naturales”
- Planificación del proyecto de Promoción de la horticultura
- Revisión y preparación de la unidad de apoyo al centro de manejo forestal
- Revisión del programa suizo para ONGs
- Identificación de proyectos con mujeres sobre plantas medicinales y ganadería
- Factibilidad de manejo de suelos y agua en NWFP-Sur

Desafíos en el 2001

- Finalización del concepto para el manejo de recursos naturales
- Mejoramiento del sistema de monitoreo para el manejo de conocimientos
- Establecimiento de metodologías para la medición de la pobreza y el análisis de género y participación
- Optimización de las sinergias entre fortalezas técnicas y metodologías en los diferentes proyectos

Gastos en el 2000

- 5 515 000 CHF

Condiciones del entorno

En el año 2000 Pakistán ha emprendido un ambicioso programa de reformas. El National Accountability Bureau ha iniciado una campaña contra la corrupción, el fraude y la evasión de impuestos. La primera ronda de las elecciones de distritos se llevó a cabo a fines de año. Las elecciones son parte integral del “Devolution Plan” que enfoca también la descentralización de la burocracia estatal. La COSUDE observa con ojos críticos las condiciones del entorno y percibe – dentro de las limitaciones impuestas al presupuesto después de los ensayos nucleares de 1998 – el “Devolution Plan” y el mejor entorno para contrapartes múltiples entre gobierno, ONGs y sector privado como oportunidades para seguir operando en Pakistán.

El programa de IC en Pakistán

A lo largo del año 2000 el programa de IC en Pakistán viene orientándose cada vez más hacia la reducción de la pobreza y la descentralización. El desarrollo de mecanismos innovadores de cooperación con múltiples contrapartes, así como el fortalecimiento de entidades de gobierno, organizaciones comunitarias de base, así como grupos de interés y de usuarios han ganado en importancia. IC ha recibido de la COSUDE el mandato para implementar el manejo del sector recursos naturales. El programa correspondiente se refiere mayormente a hortalizas, agricultura en seco y forestería en áreas pobres. De esta manera la considerable experiencia de campo de IC en el sector forestería alimenta, a través del grupo de coordinación de donantes, el diálogo político con el gobierno. Un nuevo proyecto se dedica a verificar la factibilidad de plantaciones comerciales de árboles en terrenos privados no irrigados en regiones con precipitaciones abundantes. En el área de las hortalizas se da especial énfasis al manejo integral de cultivos, a los apoyos / consejos e intercambio de experiencia entre campesinos, siguiendo la idea de “escuelas agrícolas prácticas”, así como al acceso mejorado a insumos agrícolas y al mercado. El programa de IC ha sido adaptado para permitir a las campesinas de acceder y controlar los medios de producción. Dos nuevas iniciativas – una en el campo de las plantas medicinales y la otra en el manejo de agua y suelos – están listas si se consigue el financiamiento necesario.

Lo aprendido

Los principales cuellos de botella han podido ser subsanados, particularmente en lo que concierne el manejo sostenible de recursos naturales y al mismo tiempo el fortalecimiento de la sociedad civil. Para enfocar de manera más eficaz cuestiones tales como la reducción de la pobreza, equilibrio “género” y empoderamiento, IC se dedicará a fortalecer sus propias competencias y las de sus contrapartes. El desarrollo de las capacidades del gobierno y de las organizaciones campesinas será privilegiado. Crecen en importancia las sinergias entre competencias técnicas y capacidades metodológicas. Además, merecen atención especial la validación y diseminación de experiencias aprendidas. Las competencias de IC en las áreas mencionadas pueden ser altamente relevantes para enfocar el desarrollo rural en Pakistán.

The presidential election, despite criticism from the media, confirmed the political and economic orientation prevailing in the country. The creation of a new Ministry for Environment and Forestry, with its seat in the south of Kyrgyzstan, is having an effect on the forestry programme.

The Kyrgyz-Swiss Forestry Support Programme has helped to establish the main elements of the new forestry policies and regulations in the planning guidelines of the forestry administration. The project has tested participatory planning methods and demonstrated that the state's forestry administration, with training and specific support, can be restructured into a largely autonomous enterprise. Methods of co-operative forest management and conflict management were successfully introduced for the walnut forests in the south. In addition, local research and training institutions have been strengthened by the introduction of modern teaching methods and by exchange of know-how. The forestry programme is applying itself more to the distribution and marketing of new kinds of wood articles and other forestry products. For this purpose, private enterprises were identified and supported. These components are partly financed by the Swiss School of Wood and the Canton of Vaud.

The advisory support to the cheese factory Sut Bulak strengthened a process whereby the previous project attitudes of staff and the board of directors are slowly undergoing a change towards more autonomy and long-term thinking. Progress has been made in particular in the following areas: relations with suppliers, quality control, financing and personnel. In future, the key area of marketing will have to receive greater attention.

Main Activities and Key Events 2000

- Evaluation of Forestry Programme followed by planning of 3rd Phase 2001-2003
- Development of advisory mandate Sut Bulak cheese factory

Challenges for 2001

- Starting of project component "Processing of forest products" with small and middle enterprises
- New definition of IC's role in the advisory mandate for the cheese factory

Expenditure 2000

- 2 434 000 CHF

SOUTH-EASTERN EUROPE

16

South-Eastern Europe and especially the countries of ex-Yugoslavia are still suffering the effects of an unstable peace and the difficult transformation of the economic system. Despite the setbacks, the political changes in Croatia and Serbia allow a certain hope for a gradual economic improvement in the whole region.

The participation in various tenders of SDC led to the acquisition of projects in three countries new to IC: small enterprises development in Macedonia, Bosnia and Herzegovina, and vegetable and fruit production in Kosovo. The practical experience generated in Macedonia during 2000 will be of use for the start of the programme in Bosnian Banja Luka. Both here and in Kosovo the challenge is to (re-)established in a short period a supportive context in the form of training, organisational development, quality control, marketing and improvement of frame conditions. In Bulgaria, IC's entry (2001) in a forestry programme being implemented by the Federal Institute of Technology, Zurich, was prepared. In addition, IC received a mandate for an assessment of the finance sector in Kosovo.

In the year 2000, IC established itself in the South-Eastern European region and has thus considerably widened its commitments in transition countries. The new projects blend harmoniously with the strategies of our areas of competence: forestry, market-oriented agriculture, small enterprise promotion and finance services.

Main Activities and Key Events 2000

- Macedonia: Exchange on SME promotion in transition countries with other donor organisations
- Bosnia & Herzegovina: participation in tender and preparation for project start 2001
- Bulgaria: Planning mission and negotiations with ETH and SDC

Challenges for 2001

- Macedonia: Implementation of cooperation agreements with local providers of services
- Bosnia & Herzegovina: Development of a SME promotion concept
- Kosovo: Activities initiated by the vegetable project to be effective in providing jobs
- Bulgaria: Consolidation of the collaboration between ETH, IC and Bulgarian partners

Expenditure 2000

- 211 000 CHF

Programmes and main responsibilities

Kyrgyzstan

Kyrgyz-Swiss Forestry Support Programme (KIRFOR)

Ueli Müller, Programme Manager
Peter Gantenbein, Adviser (up to March)
Esther Haldimann, Assoc. Expert

South- Eastern Europe

Macedonia

Prilep Region Enterprise Development Agency (PREDA)

Ruxandra Boros, Programme Manager ad interim (up to December)

Actividades y eventos importantes en 2000

- Evaluación del programa, seguido por la planificación de la tercera fase del Programa Forestal (2001–2003)
- Implementación del mandato de apoyo para la quesería de Sut Bulak

Desafíos en el 2001

- Lanzamiento del componente del proyecto „procesamiento de productos del bosque“ con pequeñas y medianas empresas
- Redefinición del rol de IC en el mandato de apoyo a la quesería

Gastos en el 2000

- 2 434 000 CHF

A pesar de las críticas en los medios de comunicación, las elecciones presidenciales confirmaron el rumbo político y económico vigente. La creación del nuevo ministerio para la protección del ambiente y los bosques, con sede prevista en el Sur de Kirguistán, tendrá su impacto sobre el programa forestal.

El „Kyrgyz Swiss Forestry Support Programme“ ha ayudado a inscribir las preocupaciones principales de la nueva política y ley forestal en los lineamientos para la planificación de la administración forestal. El proyecto viene probando métodos de planificación participativa y ha demostrado que es posible – gracias a medidas de capacitación y apoyo selectivo – transformar empresas forestales estatales en empresas prácticamente autónomas. Se introdujo con éxito el sistema de uso forestal corporativo para los bosques de nogales del Sur – incluso el acceso equilibrado a los recursos comunes y el manejo de conflictos. Adicionalmente se fortalecieron instituciones locales de investigación y capacitación a través del acceso a métodos didácticos modernos y la transferencia de conocimientos. De manera creciente, el programa forestal se dedicó al mercadeo de productos madereros novedosos y otros productos forestales. A tal efecto se identifican y promocionan empresas privadas.

La quesería Sut Bulak fue favorecida por un mandato de apoyo. Entre los colaboradores y el consejo de administración se logró poner en marcha un cambio paulatino de la prevaleciente mentalidad de proyecto hacia mayor responsabilidad propia y pensamiento a más largo plazo. Hubo progresos en cuanto a la relación con los proveedores, el control de calidad, el financiamiento y el personal. En el futuro merecerá todavía mayor atención el área clave del mercadeo.

Actividades y eventos importantes en el 2000

- Macedonia: Intercambio entre donantes sobre el tema de la pequeña y mediana empresa en los países en transición
- Bosnia-Herzegovina y Kosovo: participación a la licitación y preparación para el inicio del proyecto en el 2001
- Bulgaria: misión de planificación y negociaciones con la EPFZ y la COSUDE

Desafíos en el 2001

- Macedonia: Finalización e implementación de convenios de cooperación con proveedores locales de servicios
- Bosnia-Herzegovina: Desarrollo de la orientación del proyecto de apoyo a la pequeña y mediana empresa
- Kosovo: Las actividades iniciadas por el proyecto de horticultura deberían favorecer el empleo
- Bulgaria: Consolidación de la colaboración entre la EPFZ, IC y las contrapartes búlgaras

Gastos en el 2000

- 211 000 CHF

Una paz precaria y la difícil transición de los sistemas económicos siguen caracterizando los países de la ex-Yugoslavia. A pesar de los retrocesos, los cambios políticos en Croacia y Serbia dejan la esperanza de una paulatina mejora económica en toda la región.

Hemos participado en varias licitaciones de la COSUDE para proyectos en tres países que son nuevos para IC: en el área de la promoción PyME en Macedonia, Bosnia y Herzegovina y para fruticultura y horticultura en el Kosovo. A fines del 2000 disponemos de experiencias prácticas en Macedonia que serán provechosas para el inicio del programa en Banja Luka (Bosnia). Aquí, así como en Kosovo, existe el desafío de apoyar – bajo gran presión de tiempo – la puesta en marcha o la reconstrucción de estructuras de soporte. En concreto se trata de actividades de capacitación, de fomento a organizaciones, control de calidad, mercadeo y mejoramiento de las condiciones del entorno. En Bulgaria preparamos la participación – a partir del 2001 – en un programa de forestería a cargo de la Escuela Politécnica Federal de Zürich (EPFZ). Además, IC se adjudicó un mandato exploratorio para el sector financiero en el Kosovo.

En el 2000 IC se estableció con éxito en la región del Sudeste de Europa. De esta manera ampliamos considerablemente nuestra presencia en los países de transición. Los nuevos proyectos se integran armoniosamente en las estrategias de áreas de competencia propias de IC: forestería, agricultura con alta generación de valor, promoción de PyMEs y servicios financieros.

The framework conditions are evolving

In Madagascar, during the year 2000, poverty reduction has been asserted as a political demand. The Bretton Woods Institutions have granted the country the status of a Highly Indebted Poor Country, which permits Madagascar to benefit from the HIPC initiative. The implementation of the strategy for poverty reduction should lead to a significant decrease of the debt servicing towards other countries. A new framework for rural development should help to start up programmes in 2001 to promote production and to improve social services. The elections to the provincial assemblies serve to enhance the decentralisation of the country.

Capitalisation of past experience

In the wake of the new orientation of SDC's programme in Madagascar, IC's programme in this country during 2000 has considerably changed. In accordance with the previously made decisions, the coordination office finally closed its doors in December 2000. All projects which had supported agricultural producers over the past decade were closed in October 2000 and replaced by the rural development programme called SAHA. The IC and SDC programmes leave a wealth of experience behind which serves as a solid foundation for the build up of SAHA.

Last year, various forms of farmer organisations were tested, a relationship of trust between farmer organisations and loan institutes was established and trainings and a platform for exchange of ideas on the contractual management of forests was organised.

The start of the programme

The newly begun programme for rural development (SAHA), financed by SDC, aims at reducing poverty by empowering members of civil society to decide on development activities and to carry them out autonomously. More than 1600 applications have been made to the programme. Regional committees have established priorities and chosen a series of activities to receive support. Mainly financed are agricultural production and access to markets, productive and social infrastructure, the strengthening of organisations and equitable access to social services such as health care and drinking water.

The standing of IC in Madagascar

IC intends to give itself a new standing in Madagascar based on its competence and experience in this country as an organisation specialising in the management of natural resources. This profile will be further developed based on its experiences in the water, community health care and rural communication sectors. IC plans to strengthen its image as an innovative organisation that serves rural development. IC bases its approach on the principles of empowerment, making the partners from aid recipients to development actors.

Main Activities and Key Events 2000

- Closing down of all on-going projects
- Planning and start of rural development programme SAHA
- Restructuring of Delegation IC in Madagascar

Challenges for 2001

- Rural Development Programme SAHA
- Inclusion of farmer organisations in accompanying and monitoring of SAHA
- Identification of mechanisms for financing agricultural production
- Networking of SAHA with local and regional interest groups

Delegation IC:

- Capitalisation of IC experiences in Madagascar
- Acquisition activities

Expenditure 2000

- 5 622 000 CHF

Programmes and main responsibilities

Délégation IC Madagascar, Antananarivo

Philippe Vaneberg, Delegate
Lina Raharisoavelohanta, Deputy Delegate (since September)
Judith Ratiarison Andrianjaova, Finance Officer (since October)

SAHA Programme de développement rural (since October)

Philippe Vaneberg, Programme Manager
Raphaëlle Longhi, Adviser
Bruno Poitevin, Adviser

Programmes closed 2000 :

Programme de Foresterie et Développement Paysans (FDP)

Jean-Marie Samyn, Programme Manager
Bruno Poitevin, Adviser
Jürg Brand, Adviser

Programme Menabe (CAP-Menabe)

Marguerite Schlechten, Programme Manager
Jean-Laurent Pfund, Adviser

Programme Tanety Soa Miray (TSM), Fianarantsoa

Patrick Herlant, Programme Manager
Claude Allab, Adviser

Prog.d'appui à la formation Tany Sy Ala (TSA)

Laurent Demierre, Programme Manager
Alain Cuvelier, Adviser

Programme Axe Vert

Programme Silo National de graines forestières

Actividades y eventos importantes en el 2000

- Clausura de todos los programas en curso
- Planificación y arranque del SAHA
- Reestructuración de la Delegación IC en Madagascar

Desafíos en el 2001**SAHA :**

- Puesta en marcha del concepto «acompañamiento» de organizaciones campesinas
- Mecanismos innovadores de financiamiento de inversiones productivas
- articulación del SAHA con estructuras de concertación local y regional

Delegación IC :

- Síntesis de la capitalización de las experiencias de IC
- Actividades de prospección en vista de futuras adquisiciones

Gastos en el 2000

- 5 622 000 CHF

Las condiciones del entorno evolucionan

La «reducción de la pobreza» se impuso a lo largo del año 2000 como una exigencia política en Madagascar. El país viene en efecto de ser considerado por las instancias de Bretton Woods como elegible para la iniciativa en favor de países pobres muy endeudados (Highly Indebted Poor Countries - HIPC), y la puesta en marcha de la estrategia provisional de reducción de la pobreza debe conducir a una disminución sustancial del servicio de su deuda externa. El marco de orientación para el desarrollo rural ha sido igualmente presentado a los proveedores de fondos y debería en el 2001 llevar a la puesta en marcha de programas de relanzamiento de la producción y de acceso equitativo a los servicios sociales apuntando a los actores rurales más desfavorecidos. Las elecciones para constituir asambleas provinciales en adelante autónomas, que tuvieron lugar a fines de año, inician una etapa suplementaria para la descentralización del país.

Capitalización de las experiencias del pasado

El programa de IC en Madagascar ha evolucionado sustancialmente en el curso del año 2000 como consecuencia de la reorientación del programa de la COSUDE en el país. Según las decisiones tomadas anteriormente, la Oficina de Coordinación de la COSUDE en Madagascar cerró sus puertas en diciembre del 2000 y las acciones que han apoyado durante un decenio a los productores campesinos para manejar mejor sus recursos naturales, fueron todas clausuradas para ser reemplazadas, desde el 1° de octubre del 2000, por un nuevo programa de desarrollo rural. En lo que se refiere a los contenidos, los programas IC legan una herencia de experiencias que constituyen una base sólida para la construcción este programa.

Lo adquirido en el año que pasó parte de la validación de diferentes formas organizacionales inducidas por los campesinos alrededor de las funciones de comercialización y del acceso a los servicios y a los insumos, del establecimiento de relaciones de confianza entre estas organizaciones y las instituciones de crédito y de la organización de una formación y de una plataforma de intercambio sobre la gestión contractual de los bosques.

El arranque del programa

El nuevo programa de desarrollo rural, o SAHA, financiado por la COSUDE, que comenzó el primero de octubre del 2000, apunta a una reducción de la pobreza mediante el refuerzo de las capacidades de la sociedad civil para negociar y conducir acciones de desarrollo. Más de 1600 solicitudes han sido dirigidas al programa y sus comités regionales de prioridades establecieron una selección de las acciones que serán apoyadas. Estas conciernen esencialmente el financiamiento de pequeñas empresas agrícolas y el acceso al mercado, infraestructura productiva o social, refuerzo de organizaciones y acceso equitativo a los servicios sociales (salud y agua potable).

Perfil de IC en Madagascar

IC quiere darse un nuevo perfil en el país, basándose en sus competencias y experiencias en Madagascar como organización especializada en la gestión de recursos naturales. Este perfil va a evolucionar a través de nuevas experiencias que se adquirirán en el campo del agua, de la salud comunitaria y de la comunicación rural. IC desea desarrollar la imagen de una organización innovadora, al servicio del desarrollo rural apoyándose en principios de 'empoderamiento', de dominio de obra campesina y de acompañamiento de dinámicas de desarrollo ascendentes.



The political situation in Mali in 2000 was dominated by the setting up of the 701 rural and urban municipalities. There is a long way to go, however, before there is a well-functioning local democracy. A cotton crisis broke out after a large majority of the farmers in the south of Mali refused to plant this export product. The national production may therefore be reduced by half, which will have significant economic and social repercussions. Despite rural development policies that aim at a greater autonomy of producers in the agricultural sector, tensions remain between a constituted farmers' movement and the extension services who are trying to hold on to their privileges.

The year 2000 was an opportunity to evaluate the results achieved since 1996 of the programme for sustainable management of natural resources ("Gestion Durable de Ressources Naturelles", GDRN) in the Sikasso region. A self-evaluation together with an external review have led to a basically positive assessment with recommendations for improvements. Adjustments to the GDRN programme have resulted in a one-year interim phase (2001). On the basis of what has been achieved, and taking into consideration the new orientation of SDC's country programme (which concludes at the end of 2001), the focus of the programme activities will be on:

- Strengthening capacities of farmer organisations and communities
- Protection of common lands management, definition of interactions between agricultural and forestry areas
- Processing and sale of the produce of natural resources

Besides the GDRN programme, IC is carrying out a pilot project in the Ségou region, financed by the Canton Vaud, to better utilise Karité butter. IC intends to expand its activities in Mali in order to complement and support local and international efforts.

Main Activities and Key Events 2000

- External evaluation of GDRN
- Preparation of common planning platform IC-SDC on the basis of results achieved by GDRN programme
- Start of pilot activity "use of Karite Butter in Mandiakuy" financed by Canton Vaud
- Collaboration on an IC strategy for Africa and search for co-operation partners (e.g. NOVARTIS Foundation for Sustainable Development)
- Participation in SDC planning workshop to prepare new country programme for Mali

Challenges for 2001

- Reorientation of GDRN programme
- Participation in operational implementation of SDC's new Mali country programme
- Decisions on new partnerships
- Consolidation of IC's representation in Mali

Expenditure 2000

- 2 199 000 CHF

TANZANIA

Milk production SHDDP

In 2000, Tanzania re-elected its President in democratically conducted polls election. Economic growth remains small and the problem of poverty immense. Political and economic reforms, especially privatisation and the fight against corruption, are not being pushed through with any great forcefulness. Tanzania remains a country dependant on the international donor community.

The milk production sector, in which the "Southern Highlands Dairy Development Project (SHDDP)" – the only IC project in Tanzania – is active, expands only little. Private enterprises, on the other hand, have become more important, especially in milk processing.

The last programme phase of SHDDP began in 2000. The main objective is the promotion of market-oriented small farmer organisations in the milk sector. The advisory service for the farmer groups is provided by private consultants. The cooperation with other projects, the Government and private enterprises strengthens the milk production sector in Tanzania. The innovative approach of the project, especially with regard to gender, is of interest for the entire SDC programme.

Challenges for the year 2001 are the further strengthening of high quality private advisory services and the capitalisation of many years of experience.

Main Activities and Key Events 2000

- Promotion of farmer organisations and small enterprises in dairy business, emphasising women is interest in particular
- Planning of last project phase

Challenges for 2001

- Sustainable establishment of private extension services

Expenditure 2000

- 913 000 CHF

Programmes and main responsibilities

Mali

Programme Gestion Durable des Ressources Naturelles (GDRN)

François Picard, Programme Manager, Representative IC

Marina Ogier, Adviser
Yves Matthijs, Assoc.Expert
Boukary Barry, Social adviser

Tanzania

Southern Highlands Dairy Development Project, Iringa (SHDDP)

Lucy Maarse, Programme Manager (up to December)

Actividades y eventos importantes en 2000

- Evaluación externa del programa
- Elaboración conjunta COSUDE/IC de una plataforma de planificación sobre la base de los resultados obtenidos
- Valorización de la mantequilla de karité por las organizaciones femeninas de Mandiakuy con financiamiento del cantón de Vaud
- Contribución a una estrategia IC para África con prospecciones e investigaciones de colaboración (por Ej. Fundación NOVARTIS por un desarrollo durable)
- Participación al taller de la COSUDE para la preparación de un nuevo programa por país-Malí

Desafíos en el 2001

- Reorientación del programa GDRN
- Participación en la implementación operativa del nuevo Programa por País de la COSUDE
- Concretización de los primeros pasos en la cooperación interinstitucional
- Consolidación de la representación de IC en Malí

Gastos en el 2000

- 2 199 000 CHF

La situación política de Malí estuvo dominada en el 2000 por la puesta en marcha de 701 comunas rurales y urbanas, pero todavía queda un largo camino por recorrer en el ejercicio de una democracia local. Una crisis del algodón estalló con el rechazo de la gran mayoría de campesinos en el Sur de Malí a practicar este cultivo de exportación. La producción nacional debería caer a la mitad, con repercusiones económicas y sociales muy importantes. Así, a pesar de las orientaciones políticas del desarrollo rural que apuntan a una más grande responsabilidad de los productores en la gestión agrícola, las tensiones permanecen vivas entre un movimiento campesino en formación y un sistema de vulgarización poco inclinado a dejar sus privilegios.

El año 2000 fue la ocasión para dirigir un ejercicio de evaluación sobre los resultados alcanzados desde 1996 por el programa Gestión Duradera de Recursos Naturales (GDRN) en la región de Sikasso. Una auto-evaluación articulada con una evaluación externa permitieron apreciar la pertinencia relativa de las diferentes acciones del programa. Una reorientación del Programa GDRN comenzó con la planificación de una fase de transición de un año. Sobre la base de lo conseguido anteriormente, teniendo en cuenta la reorientación del nuevo Programa por País de la COSUDE que finalizará en el 2001, las acciones del programa versarán sobre:

- El refuerzo de las capacidades de las organizaciones campesinas y de las comunas
- El acondicionamiento y la gestión de espacios comunes de utilización extensiva o de articulación entre zonas agrícolas y silvo-pastorales
- La valorización económica de los recursos naturales

Además del programa GDRN, IC conduce una acción piloto de valorización de la mantequilla de karité en la región de Segú, financiado por el cantón de Vaud. Así IC apunta a desarrollar sus acciones en Malí buscando la complementariedad y el refuerzo con organizaciones locales e internacionales, compartiendo estos enfoques

TANZANIA

Actividades y eventos importantes en el 2000

- Promoción de organizaciones campesinas y de pequeñas empresas en el sector de la producción lechera tomando particularmente en cuenta a las mujeres
- La planificación de la última fase del proyecto

Desafíos en el 2001

- La instalación durable de la oferta de consejos privados

Gastos en el 2000

- 913 000 CHF

El actual presidente de Tanzania fue reelegido en elecciones democráticas. El crecimiento económico es débil, los problemas de pobreza siguen siendo grandes. Las reformas políticas y económicas, en especial la privatización y el combate contra la corrupción son emprendidas con poca energía. Tanzania sigue siendo dependiente de la comunidad internacional de donantes.

El sector lechero en el cual se ubica el único proyecto de IC en Tanzania – Southern Highlands Dairy Development Project (SHDDP) – vive una fase de poca expansión. Actores privados ganan en importancia, especialmente en el rubro de procesamiento de la leche.

En el 2000 empezó la última fase del proyecto SHDDP: el objetivo principal es el fomento de organizaciones campesinas de pequeños productores en el sector lechero que se orientan hacia el mercado. Ahora el asesoramiento para los grupos de agricultores se lleva a cabo a través de promotores y promotoras privados. El trabajo con otros proyectos del gobierno y del sector privado fortalece el sector lechero en Tanzania. Los enfoques innovadores del proyecto – en especial en el área “género” – son de interés para todo el programa de la COSUDE.

Los desafíos para el 2001 son la implementación continua del asesoramiento privado de alta calidad y la capitalización de experiencias de muchos años.

Tunisia has undergone another year of political stagnation. The civil society is kept under strict control and has no independent forums.

The programme implemented by IC to strengthen NGOs in the field of sustainable soil and forestry management (PAOTIC) discontinued work with a group of partner organisations and has instead entered into new partnership with selected NGOs and two promotion programmes (Global Environmental Facility of the World Bank and WWF). First local projects have been initiated. At the same time, project partners and local NGOs are being supported with regard to organisational and methodological questions (gender approaches, participative planning).

The choice of strategies which guarantee success – in the presence of weak partner NGOs and in an unfavourable context – remains the main challenge facing the programme. Key points in 2001 are trainings and – based on an evaluation – the elaboration of basic principles for the next phase.

Main Activities and Key Events 2000

- Training of project partners, financing local development projects
- Re-orientation and identification of new partner NGOs

Challenges for 2001

- Decision on future of the Programme

Expenditure 2000

- 221 000 CHF

**Programmes and main responsibilities****Tunisia****Programme d'appui aux ONG en Tunisie**

Henda Gafsi, Programme Coordinator

Actividades y eventos importantes en el 2000

- La formación de contrapartes de los proyectos
- El financiamiento de proyectos de desarrollo locales
- La reorientación e identificación de nuevas ONG contrapartes

Desafíos para 2001

- La decisión sobre el futuro programa

Gastos en el 2000

- 221 000 CHF

Tunicia viene experimentando otro año más de estancamiento político. La sociedad civil sufre un control estricto y no dispone de foros independientes.

El Programa de IC para el Fortalecimiento de ONGs locales en el área del manejo sostenible de suelos y bosques, ha modificado su colaboración; dejando de lado el grupo de organizaciones contrapartes inicial. En su lugar arrancó nuevas relaciones con algunas ONG y dos programas de fomento (Global Environment Facility del Banco Mundial y del WWF). Los primeros proyectos se han iniciado. Paralelamente, apoyamos a las contrapartes y a ONGs locales en cuestiones de organización y de métodos (género, planificación participativa).

La selección de una estrategia promisoría con ONGs débiles y dentro de un entorno poco favorable, sigue siendo uno de los desafíos principales del programa. Puntos claves en el 2001 son la capacitación y – sobre la base de una evaluación – la elaboración de las bases para la próxima fase.



Context and tendencies

The countries of the Andes, including the countries in which IC works, have been rocked by strong disruptions during the transition to the new millennium. In Ecuador, an uprising led by the National Council of Native Indians led to the downfall of the President. In Bolivia, social conflicts originating from the peasant community attest the existence of a growing non-parliamentary opposition in the civil society. The people of Peru, for their part, have experienced the decline of the authoritarian regime of Fujimori and have been appalled by the extent of the corruption revealed.

These conflicts are the result of an extremely unequal distribution of income and a significant increase of poverty (in Bolivia and Ecuador), but they are also signs of the more assertive role played by part of the population which formerly had no say.

Decentralisation is making progress in the whole region, though not always at the same pace.

A consolidated programme

During the year 2000, IC's activities in the Andean countries were consolidated concerning both methods applied and volume of work. The programme, under the care of the IC delegation (DICA), consists at present of nine projects almost exclusively financed by SDC; one project is co-financed by DGIS.

In six of the nine operational projects, several and different national partners share a common platform and a range of activities. In addition, two projects are being financed that are now constituted as service providers. Last but not least, new financing mechanisms have been introduced in three projects.

As a result of positive evaluations, SDC confirmed in 2000 the mid-term financing of two important programmes (ATICA and PROBONA). Additionally, the DICA received two new three-year mandates (studies, networking and support for specific topics). This can be seen as a sign of recognition of IC's accumulated experience in mountain agriculture, sustainable use of resources and agricultural marketing.

Towards a mid-term programme

Thanks to a balanced programme guaranteed for three years and the addition to the Delegation team of an Ecuadorean economist and a Swiss junior agronomist (associate expert), the ground is prepared to elaborate a longer-term working programme. This frame of reference will serve to situate IC in the Andean countries in a better position to do so with regard to SDC and other development agencies. In addition, it will be possible to determine more precisely the needs for support within IC and to define strategic alliances which should be entered into with national and international partners.

Main Activities and Key Events 2000

- Local governments and community groups were integrated more soundly in the task of safeguarding and managing natural resources
- Facilitation of market access for small producers organisations and rural service
- Organisation providers (including) of a workshop on market access in Latin America (ASOCAM)
- Self-evaluation and preparation of planning platform SDC/IC for PROBONA
- ATICA: internal evaluation
- Elaboration of two bids for mandates

Challenges 2001

- ASOCAM: implementation of regional workshop on lessons learnt
- PROBONA: planning of sub-programmes Bolivia and Ecuador
- MASAL: evaluation of orientation phase and preparation of next phase
- Preparation of a long-term IC Programme in the Andes

Expenditure 2000

- 5 512 000 CHF

Programas y principales responsables

Región Andina

Delegación IC Región Andina, Quito

Philippe de Rham, delegado
Patricia Camacho, delegada adjunta (desde mayo)
Caroline Föllmi, experta asociada
Katia Suárez, asistente administrativa

Programa Regional de Bosques Nativos Andinos (PROBONA)

- Bolivia
Antonieta Noli, encargada de programa
- Ecuador
Xavier Izko, encargado de programa

Programa de Fomento de Semillas Forestales (FOSEFOR)

Alfredo Carrasco, encargado de programa

Bolivia

Agroecología Universidad de Cochabamba (AGRUCO)

Freddy Delgado, encargado de programa

Proyecto Suka Kollu (PROSUKO)

Gualberto Terrazas, encargado de programa

Agua Tierra Campesina (ATICA)

Percy Bacarreza, encargado de programa
Adrian Maître, asesor principal
Martial Chollet, asesor

Banco de Semillas Forestales (BASFOR)

Fimo Alemán, encargado de programa

Ecuador

Capacitación para el Manejo sostenible de Recursos Renovables (CAMAREN)

Antonio Gaybor, encargado de programa

Perú

Proyecto Manejo de Suelos y Aguas en Laderas (MASAL)

Willi Ege, encargado de programa

Actividades y eventos importantes en el 2000

- Refuerzo de las capacidades de la administración comunal y grupos locales para orientar, coordinar, realizar y asegurar el seguimiento de las acciones en ejecución
- Facilitación del acceso al mercado de las organizaciones de pequeños productores de empresas de servicio rural.
- Organización y síntesis de los resultados de un Seminario latinoamericano sobre el acceso al mercado (ASOCAM).
- Proceso de auto-evaluación, misión de balance a medio camino y elaboración de una plataforma de planificación para PROBONA.
- Evaluación interna y misión de balance intermedio (ATICA)
- Elaboración de dos ofertas para mandatos temáticos

Desafíos en el 2001

- ASOCAM: conducción de un seminario latinoamericano sobre las prácticas de sistematización de experiencias
- PROBONA: proceso de planificación de un programa de apoyo en el ámbito de Bolivia y Ecuador
- MASAL: evaluación de la fase de orientación y preparación de la nueva fase
- Elaboración de un programa a largo plazo para IC-Andes

Gastos en el 2000

- 5 512 000 CHF

Contexto y tendencias

La América andina marcó su paso al nuevo milenio con un poderoso soplo, estremeciendo a su turno a cada uno de los tres países en donde IC trabaja. El levantamiento de la Confederación nacional indígena del Ecuador (CONAIE) llevó a la caída del Presidente. En Bolivia, los conflictos sociales de origen campesino han venido a confirmar el crecimiento de una oposición social extraparlamentaria. La sociedad peruana conoció, por su parte, el desmoronamiento del régimen autocrático de Fujimori y descubrió con consternación la extensa cadena de corrupción.

Estos conflictos son, ciertamente, la expresión de una distribución muy desigual de la riqueza así como de una expansión significativa de la pobreza (en Bolivia y en Ecuador), pero marcan también el rol más protagónico de segmentos de población anteriormente marginados.

La descentralización progresa,, en el conjunto de la región, a ritmos bastante desiguales.

Un programa consolidado

El año 2000 marca, para IC-Andes, la consolidación de su acción, tanto en el plano de un progreso en los enfoques practicados, que en el plano de volumen de trabajo. El programa llevado en los Andes por la Delegación de IC (DICA) se compone actualmente de la gestión de nueve proyectos financiados principalmente por la COSUDE. La DGIS co-financia uno de estos proyectos.

Seis programas operacionales sobre nueve apoyan la gestión concertada de acciones realizadas por diversos actores nacionales. IC ofreció acompañar a dos equipos que, este año, se constituyeron en empresas de servicio. Finalmente, nuevos mecanismos financieros fueron instalados en tres programas.

El año 2000 vio la confirmación por la COSUDE, basándose en evaluaciones positivas, de su financiamiento a mediano plazo de dos programas importantes (ATICA y PROBONA). Además, IC ha recibido dos mandatos de tres años (incluyendo estudios, animación de la red y apoyo temático). Esto es signo de reconocimiento de la experiencia acumulada en agricultura de montaña, gestión duradera de recursos naturales y comercialización agrícola.

Por un plan estratégico

Un programa equilibrado y asegurado para los tres próximos años, así como el refuerzo del equipo de la Delegación con una economista ecuatoriana y un agrónomo suizo, son la base para desarrollar en el 2001 una visión a más largo plazo en forma de orientaciones estratégicas. Este marco de referencia servirá para posicionar mejor a IC en los Andes frente a la COSUDE y a otras agencias de cooperación. Además, permitirá precisar las capacidades humanas al interior de IC y definir las alianzas estratégicas por establecer con instituciones nacionales e internacionales.



Central America is a region susceptible to crisis and where more than half of the population live in poverty. The democratic structures in most of the countries of the region are insufficiently consolidated and prone to political and economic instability. The frequent natural disasters are a particular burden for the population and a challenge for those organisations engaged in development cooperation.

IC has been entrusted with the implementation of a regional programme (PASOLAC) dealing with hillside agriculture by small farming families. PASOLAC supports and advises more than 50 organisations in Nicaragua, Honduras and El Salvador with the aim of improving productivity of marginal agriculture and developing and applying measures against the destruction of natural resources, in particular soil erosion. In 2000, PASOLAC began its fourth phase and merged with the project PROASEL which had followed similar objectives. Innovative methods developed by PROASEL are being integrated into PASOLAC as pilot activities. These methods concern new kinds of approaches towards agricultural extension work, the opening of markets for agricultural products from hilly areas and ecological compensation payments. The launching of these pilot activities, besides the ongoing priorities of PASOLAC (testing and extension of soil conservation measures, training courses, inter-institutional coordination), were the main focus of work in the past year.

Main Activities and Key Events 2000

- Testing and dissemination of soil conservation technologies
- Pilot activities with innovative methodical approaches (extension work, marketing, compensation payments)
- Implementation of the merger with PROASEL

Challenges for 2001

- Evaluation of pilot activities and corresponding corrective measures

Expenditure 2000

- 2 380 000 CHF



Actividades y eventos importantes en el 2000

- Validación y difusión de tecnologías para la protección de suelo
- Acciones piloto con enfoques innovadores (promoción, mercadeo y pago por servicios ambientales)
- Implementación de la fusión con el proyecto PROASEL

Desafíos en el 2001

- Evaluación de las acciones piloto y de las medidas correctivas correspondientes

Gastos en el 2000

- 2 380 000 CHF

América Central continúa siendo una región expuesta a una serie de crisis y donde más de la mitad de la población vive en la pobreza. La mayoría de los países muestran estructuras democráticas poco fortalecidas lo que conduce frecuentemente a situaciones de inestabilidad política y económica. Las repetidas catástrofes naturales resultan ser una carga adicional para la población, pero también un desafío para las organizaciones que se involucran en la cooperación al desarrollo.

Por encargo de la COSUDE, IC se hace responsable de la ejecución de un programa regional para el manejo sostenible de la agricultura en laderas (PASOLAC) a través de familias de pequeños agricultores. PASOLAC apoya y asesora a más de 50 organizaciones en Nicaragua, Honduras y El Salvador. El objetivo es aumentar la productividad de la agricultura marginal y desarrollar e implementar medidas para combatir la destrucción de los recursos naturales, sobre todo la erosión de suelos. PASOLAC inició en el 2000 su cuarta fase y se fusionó con el proyecto PROASEL que se dedicó a una temática similar. Métodos promisorios desarrollados por PROASEL han sido incorporados al PASOLAC como acciones piloto. Estos métodos abarcan: nuevos enfoques para la promoción y extensión agrícola, el mejoramiento de la competitividad para productos agrícolas en laderas así como el pago por servicios ambientales. El lanzamiento de acciones piloto significó el año pasado el grueso del trabajo, junto con las prioridades tradicionales de PASOLAC como la evaluación y la difusión de métodos de protección de suelos, la capacitación y la coordinación interinstitucional.

Programas y principales responsables
América Central**Programa de Apoyo a la Agricultura Sostenible en Laderas de América Central (PASOLAC)**

- Nicaragua
 - Carlos Pérez, encargado de programa
 - Patrick Herlant, asesor principal
- El Salvador
 - Martin Fischler, asesor

Honduras

Ulrich Stürzinger, asesor principal
(hasta febrero al PROASEL)

Assets	2000/CHF	1999/CHF	Activo
Cash	96 288.15	276 928.90	Liquidez
Other current assets	6 773 318.77	6 634 257.56	Activo disponible a corto plazo
Prepaid expenses	58 383.55	30 271.10	Activo transitorio
Equipment	891 841.69	1 122 976.16	Equipos
Accumulated depreciation	(682 912.99)	(1 062 942.67)	Fondo de amortización p.e.
	7 136 919.17	7 001 491.05	

Liabilities			Pasivo
Short term liabilities	958 666.01	953 325.93	Acreedores a corto plazo
Accrued expenses	1 001 412.40	1 080 727.85	Pasivo transitorio
Provisions	461 855.81	463 754.31	Provisiones
Fund for social security benefits	842 050.75	842 050.75	Fondo prestaciones sociales
Fund for identification & prep. of new projects	250 000.00	250 000.00	Fondo para la identificación de nuevos programas
Fund for project risks	935 807.35	935 807.35	Fondo de riesgo sobre proyectos
Disposition fund	161 993.95	161 993.95	Fondo de disposición
General reserve fund	1 883 745.12	1 683 745.12	Fondo general de reserva
Foundation capital	515 000.00	515 000.00	Capital de la fundación
Available earning:			Beneficio al balance:
Profit brought forward	115 085.79	92 382.34	Beneficio del año anterior
Net profit for the period	11 301.99	22 703.45	Beneficio del ejercicio
	7 136 919.17	7 001 491.05	

28

Insurance value of equipment	970 000.00	970 000.00	Valor asegurado sobre equipo y mobiliario
Guarantees for projects	2 000 000.00	2 000 000.00	Cauciones en favor de los proyectos
Bank guarantee	0.00	15 000.00	Garantía bancaria

Report of the auditors**Report of the Statutory Auditors to the Board of Foundation of Intercooperation, Swiss Organization for Development and Cooperation, Berne**

As statutory auditors, we have examined the accounting records and the financial statements (balance sheet and profit and loss account) of Intercooperation, Swiss Organization for Development and Cooperation for the year ended December 31, 2000.

These financial statements are the responsibility of the board of foundation, whereas our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We confirm that we meet the legal requirements concerning professional qualification and independence.

Our audit was conducted in accordance with auditing standards promulgated by the Swiss profession, which require that an audit be planned and performed to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement. We have examined on a test basis evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. We have also assessed the accounting processes and principles applied, significant estimates made and the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the accounting records and financial statements comply with the Swiss law and the foundation's articles of incorporation.

We recommend that the financial statements submitted to you be approved.

KPMG Fides Peat

Willy Beyeler
Swiss Certified Accountant

Markus Gasser
Swiss Certified Accountant

Gümlingen-Berne, April 12, 2001

Income	2000/CHF	1999/CHF	Ingresos
Income from projects contracts	4 064 108.65	3 940 149.91	Ingresos por gestión de proyectos
Gross income from mandates	3 212 180.52	2 518 302.47	Ingresos por mandatos
Income capital investments/other income	161 841.45	242 983.59	Ingresos sobre capital y otros ingresos
	7 438 130.62	6 701 435.97	
Expenses			Gastos
Salaries	4 126 104.97	3 683 531.90	Salarios
Other personnel expenses	777 373.28	628 600.69	Otros gastos de personal
Personnel expenses	4 903 478.25	4 312 132.59	Gastos de personal
Rents	292 706.09	272 006.77	Alquiler
Information technology	42 387.28	76 654.02	Informática
Office expenses	114 569.07	118 552.86	Gastos de oficina
Administration	231 684.09	205 254.31	Administración
Travel exp./Project & mandate supervision	847 569.51	668 394.85	Gastos de viaje/seguimiento de mandatos y proyectos
Other direct expenses for mandates	645 324.22	566 645.22	Otros gastos directos vinculados a mandatos
	2 174 240.26	1 907 508.03	
Depreciation/Provisions	344 229.02	453 782.05	Amortización y reserva
Expenses for securities	4 881.10	5 309.85	Gastos por valores
	7 426 828.63	6 678 732.52	
Net profit for the period	11 301.99	22 703.45	Beneficio del ejercicio
	7 438 130.62	6 701 435.97	

Informe del órgano de control

**Informe del órgano de control al Consejo de la Fundación
Intercooperation, Organización Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, Berna**

En calidad de órgano de control, hemos verificado la contabilidad y las cuentas anuales (balance y cuenta de pérdidas y ganancias) de Intercooperation, organización suiza para el desarrollo y la cooperación para el período cerrado el 31.12.2000.

La responsabilidad de establecer las cuentas anuales incumbe al Consejo de fundación, mientras que nuestra misión consiste en verificar estas cuentas y formular nuestros comentarios y observaciones. Declaramos que cumplimos las exigencias relativas a calificación e independencia.

Nuestra revisión ha sido efectuada según las normas suizas de la profesión. Estas normas requieren planificar y realizar la verificación de manera tal que las anomalías significativas que aparezcan en las cuentas puedan ser constatadas con cierta certeza. Hemos revisado los rubros de las cuentas anuales y las indicaciones proporcionadas por éstas procediendo a análisis y a exámenes por sondeo. Además, hemos controlado la manera cómo han sido aplicadas las reglas relacionadas a la presentación de las cuentas, las decisiones importantes en materia de evaluación, así como la presentación de las cuentas anuales en su conjunto. Estimamos que nuestra revisión constituye una base suficiente para formar nuestra opinión.

Según nuestra apreciación, la contabilidad y las cuentas anuales han sido llevadas conformes a las normas legales suizas y al acto de fundación.

Recomendamos aprobar las cuentas anuales que les han sido presentadas.

KPMG Fides Peat

Willy Beyeler
Auditor

Markus Gasser
Auditor

Gümligen-Berna, el 12 de abril 2001

Directorate**Dirección**

Andreas Schild (up to 15 September)
Director
Director

Felix von Sury (since 16th September)
Director
Director

Antoinette Favre
Director's secretary
Secretariado de Dirección

Forestry-Environment Sector**Unidad de Forestería y Medio Ambiente**

Eric Chevallier
Head of sector
Responsable de la unidad

Jürgen Blaser
(at present World Bank, Washington)
(actualmente al Banco Mundial,
Washington)

Jane Carter Lengeler
Programme in charge
Encargada de programa

Christoph Dürr
Programme in charge
Encargado de programa

Patrick Robinson
Programme in charge
Encargado de programa

Thomas Stadtmüller
Programme in charge
Encargado de programa

James Gasana
Consultant
Consultante

Pilar Fernández
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Silvia Leibundgut (since December)
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Nadia Mencaccini (up to September)
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Sophie Rossé (since October)
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Gertrud Spycher (up to December)
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Agriculture Sector**Unidad Agropecuaria**

Henri Suter
Head of sector
Responsable de la unidad

Olivia Fässler
Programme in charge
Encargada de programa

Herman Mulder
Programme in charge
Encargado de programa

Nicole Brack (since August)
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Jeannine Caspar (up to August)
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Nathalie Crippa (since April)
Operational assistant
Secretaria ejecutiva

Katy Moreno
Operational assistant
Secretaria ejecutiva



Self-help Promotion Sector
Unidad para la Promoción y Organización Popular

Ruth Egger
 Head of sector
 Responsable de la unidad

Franziska Huwiler
 Programme in charge
 Encargada de programa

Maren Richer (since March)
 Programme in charge
 Encargada de programa

Eva Schmidt
 Programme in charge
 Encargada de programa

Hilmar Stetter
 Programme in charge
 Encargado de programa

Claudia Greco
 Operational assistant
 Secretaria ejecutiva

Alexandra Polidano
 Operational assistant
 Secretaria ejecutiva

Marianne Rauber
 Responsible information technology
 Responsable en informática

Pollen Yang-Kim
 Responsible finance management
 Responsable de la administración financiera

Sandra Aeschlimann
 Operational assistant
 Secretaria ejecutiva

Katrin Bärtschi
 Operational assistant
 Secretaria ejecutiva

Annarös Clausen
 Operational assistant
 Secretaria ejecutiva

Silvia Gassmann
 Operational assistant
 Secretaria ejecutiva

Cornelia Kolb (since March)
 Operational assistant personnel
 Secretaria ejecutiva de personal

Erica Krippendorf
 Operational assistant personnel
 Secretaria ejecutiva de personal

Sector Administration
Unidad de Administración

Christine Bendel
 Head of sector
 Responsable de la unidad

Fritz Brechbühl
 Responsible accountancy
 Responsable de la contabilidad

Ursula König (up to May, medical absence from 1998/hasta Mayo, ausente per enfermedad desde 1998)
 Leader Administration and accountancy
 Responsable de la administración y contabilidad

André Müller
 Assistant finance management
 Secretario ejecutivo de la administración financiera

Heidi Müller (up to March)
 Operational assistant personnel
 Secretaria ejecutiva de personal

Suzanne Schoch Känzig
 Operational assistant personnel
 Secretaria ejecutiva de personal

Therese Wyss
 Assistant finance management
 Secretaria ejecutiva de la administración financiera



Library/Documentation
Biblioteca/Documentación

Annette Guignard
 Documentalist
 Bibliotecaria

Ruth Wenger
 Documentalist
 Bibliotecaria

Representaton of staff at Head Office IC
Representación de colaboradores y colaboradoras de IC

Christine Bendel	CINFO, Foundation Committee
Christoph Dürr	Swiss Forest Association, Working Group "International relationships"
Ruth Egger	ICIMOD, Int. Centre for Integrated Mountain Development, Board of Directors Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme, International working group : « Liens sociaux et microfinances »
Hilmar Stetter	CINFO, Foundation Council
Henri Suter	SHL, Advisory Board international agriculture ZIL, Board Member

The President

El Presidente

Elmar Ledergerber, Zürich

The Foundation Council

El Consejo de la Fundación

CARITAS Schweiz, Luzern
Leo Bieri

Ethnologischer Verein Zürich, Zürich
Hans-Peter Müller

Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme, Lausanne
Maurice Cosandey

HELVETAS Schweizer Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit, Zürich
Esther Oettli

IRED Innovations et Réseaux pour le Développement, Genève
Younoussi Boukary / Fernand Vincent

IUED Fondation pour l'étude du développement, Genève
Jean-Luc Maurer / Daniel Fino

MDF Management for Development Foundation, NL-Ede
Hendrik L. Van Loo

NADEL Fachbereich Nachdiplomstudium für Entwicklungsländer an der ETH Zürich, Zürich
Ruedi Baumgartner

NOVARTIS Stiftung für Nachhaltige Entwicklung, Basel
Felix L. Nicolier

Pro Natura – Schweizerischer Bund für Naturschutz, Basel
Otto Sieber

Schweizerischer Forstverein, Zürich
Arnold Egli

Schweizerische Friedensstiftung – Institut für Konfliktlösung, Bern
Günther Baechler

Schweizerisches Rotes Kreuz
Verena Wenger

Schweizer Verband der Raiffeisenbanken, St. Gallen
Walo Bauer

Schweizerische Vereinigung für Beratung in der Landwirtschaft, Thayngen
Erich Waldmeier / Peter Reinhard

SEREC Association Suisse pour le Service aux Régions et Communes, Vissoie
Philippe Chauvie

SHL Schweizerische Hochschule für Landwirtschaft, Zollikofen
Gil Ducommun

SWISSAID Schweizerische Stiftung für Entwicklungszusammenarbeit, Bern
Hanspeter Finger

UICN Union internationale pour la conservation de la nature et ses ressources, Gland
Simon Rietbergen

VKMB Schweizerische Vereinigung zum Schutz der kleinen und mittleren Bauern, Olten
Irene Täuber, Vice President

VMI Forschungsinstitut für Verbands- und Genossenschaftsmanagement der Uni Freiburg, Freiburg
Ernst-Bernd Blümle / Robert Purtschert

SDC Swiss Agency for Development and Cooperation, Bern
Serge Chappatte

The Foundation Committee:

El Comité de la Fundación:

Elmar Ledergerber
President /Presidente
Irene Täuber
Vice President/ Vice-Presidente
Ruedi Baumgartner
Serge Chappatte
Simon Rietbergen
Verena Wenger



Abbreviations / Abreviaciones:

AFIP	Agroforestry Improvement Project (Bangladesh)
ASOCAM	Agricultura sostenible campesina de montaña
ATICA	Agua Tierra Campesina (Bolivia)
CDE	Center of Development and Environment, University Bern
CINFO	Centre d'information, de conseil et de formation, Bienne
CONAIE	Confederación nacional indígena del Ecuador
COSUDE	Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación
DGIS	Development Agency NL
D-IC	Delegation (s) IC / Delegación (es) IC
DICA	Delegación de IC en la región Andina
ETH	Swiss Federal Institute of Technology, Zurich
GDRN	Gestion Durable des Ressources Naturelles (Mali)
GTZ	Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (D)
HID	Human and institutional development
IC	Intercooperation
INFOREST	Mandate for forestry documentation
ITTO	International Timber Trade Organisation, Japan (OIBT, OIMT)
MASAL	Manejo de suelos y aguas en laderas (Perú)
NGO	Non-governmental organisation (s)
NWFP	North West Frontier Province (Pakistan)
OFEFP	Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
OIMT	Organización Internacional de las Madres Tropicales (OIBT, OIMT)
PAOTIC	Programme d'Appui aux ONG en Tunisie d'Intercooperation
PROBONA	Programa Regional de Bosques Nativos Andinos
PyME	Pequeñas y Medianas Empresas
SAEFL	Swiss Agency of Environment, Forests and Landscape (BUWAL/OFEFP)
SAHA	Programme de développement rural (Madagascar)
SDC	Swiss Agency for Development and Cooperation
seco	State Secretariat for Economic Affairs
SHABGE	Horticulture Project of CARE
SHDDP	Southern Highlands Dairy Development Project (Tansania)
SH-Holz	Swiss School of Engineering for the Wood Industry, Bienne (SWOOD)
SHL	Swiss Collège of Agriculture, Zollikofen (SCA/SIL)
SLU	Sustainable Land Use
SME	Small and Medium Enterprise
VFFP	Village Farm Forestry Programme (Bangladesh)
ZIL	Swiss Centre for International Agriculture, ETH Zurich



I N T E R C O O P E R A T I O N



Schweizerische Organisation für Entwicklung und Zusammenarbeit
Organisation Suisse pour le Développement et la Coopération
Organizzazione Svizzera per lo Sviluppo e la Cooperazione
Swiss Organization for Development and Cooperation
Organización Suiza para el Desarrollo y la Cooperación

Intercooperation
Maulbeerstrasse 10
Postfach 6724
CH-3001 Bern
Schweiz

Telefon ++ 41 31 382 08 61
Telefax ++ 41 31 382 36 05

E-mail: intercooperation@intercoop.ch
<http://www.intercooperation.ch>

